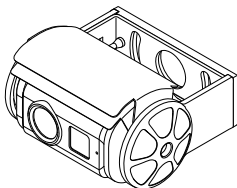


COMPLEMENTARY PRODUCTS

CAMERAS

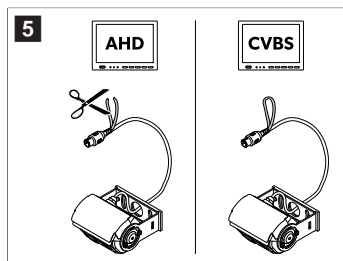
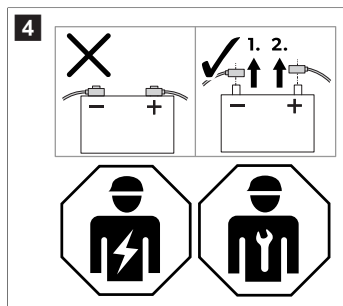
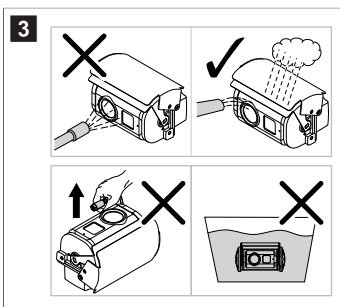
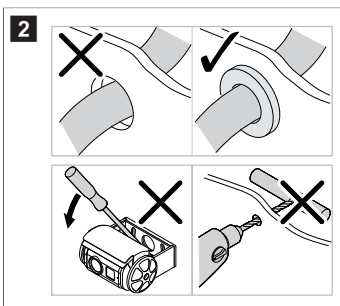
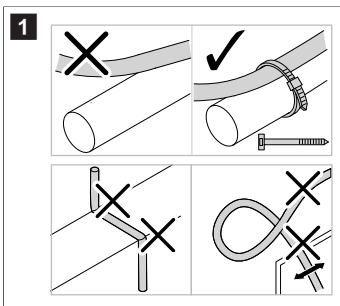


CAM80AHDN

EN	Rear View Camera Short Installation and Operating Manual..... 4	SK	Zadná kamera Krátky návod na montáž a obsluhu..... 52
DE	Rückfahrkamera Montage- und Bedienungskurzanleitung..... 8	CS	Zadní kamera Stručný návod k montáži a obsluze..... 56
FR	Caméra vidéo de recul Bref manuel d'installation et d'utilisation..... 12	HU	Tolató kamera Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv..... 60
ES	Cámara de visión trasera Guía breve de instalación y funcionamiento..... 16	HR	Stražnja kamera Kratke upute za montažu i rukovanje..... 64
PT	Câmara de visão traseira Breve Instalação e Manual de Operações..... 20	TR	Arka Görüş Kamerası Kısa Kurulum ve Kullanım Kılavuzu..... 68
IT	Telecamera per la retromarcia Guida rapida di installazione e d'uso..... 24	SL	Vzvratna kamera Kratka navodila za montažo in uporabo..... 72
NL	Achteruitkijkcamera Beknopte montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 28	RO	Camera vedere în spate Manual scurt de instalare și de utilizare..... 76
DA	Bakkamera Kort installations- og betjeningsvejledning..... 32	BG	Камера за обратно виждане Кратко ръководство за инсталация и работа..... 80
SV	Backkamera Snabbguide för installation och användning..... 36	ET	Tahavaatekaamera Lühike paigaldus- ja kasutusjuhend..... 84
NO	Ryggekamera Kort monterings- og brukerveiledning..... 40	EL	Κάμερα οπισθοπαράτηρησης Συνοπτικό εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης..... 88
FI	Peruutuskamera Pikaohje asennusta ja käyttöä varten..... 44	LT	Galinio vaizdo kamera Trumpas montavimo ir naudojimo vadovas..... 92
PL	Kamera cofania Krótka instrukcja montaży i obsługi..... 48	LV	Atpakaļskata kamera Īsā uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata..... 96

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.domestic.com.

2 Related documents



Find the detailed installation and operating manual online at qr.domestic.com/bgX0zP



3 Safety instructions

 **Fig. 1** on page 3

 **Fig. 2** on page 3

 **Fig. 3** on page 3

 **Fig. 4** on page 3



DANGER! Risk of serious injury and danger to life

- > The camera does not release the driver from the duty of care when driving.
- > The driver remains fully responsible for driving the vehicle, for fulfilling the road safety obligations, and for complying with the statutory road safety requirements.



WARNING! Risk of injury

- > **For the European Union, UK and Turkey:** This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved. **For all other regions:** This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- > Secure the parts installed in the vehicle in such a way that they cannot become loose under any circumstances (sudden braking, accidents) and cause injuries to the occupants of the vehicle.
- > Do not install parts anywhere in the vehicle where an airbag may open. This can cause injury if the airbag deploys.
- > Inadequate supply line connections can result in short circuits causing:
 - Cable fires
 - The airbag being triggered
 - Damage to electronic control devices
 - Electrical malfunctions (turn signal, stoplight, horn, ignition, lights)



CAUTION! Risk of injury

- > Secure any parts of the system concealed by the bodywork in such a manner that they cannot become loose or damage other parts or cables, or impair vehicle functions (steering, pedals, etc.).
- > Always follow the safety instructions of the vehicle manufacturer. Some work (e.g., on retention systems such as the airbag, etc.) may only be performed by qualified specialists.



NOTICE! Damage hazard

- > To prevent damage when drilling ensure that there is sufficient space on the other side for the drill head to emerge.
- > Deburr all drill holes and treat them with a rust-protection agent.
- > When working on the electrical system, the batteries must be separated from the vehicle ground. This applies to the starting and house batteries.
- > When working on the following cables only use insulated cable lugs, plugs, tab sleeves, and flat push-on retractables:
 - 30 (direct input from positive battery terminal)
 - 15 (connected positive terminal, behind the battery)
 - 31 (return cable from the battery, ground)
 - L (indicator lights left)
 - R (indicator lights right)
- Do **not** use porcelain wire connectors or terminal strips.
- > Use a crimping tool to connect the cables.
- > Screw the cable when connecting cable 31 (ground) in one of the following ways:
 - Screw the cable using a cable lug and lock washer to one of the vehicle's ground bolts.
 - Screw the cable to the sheet metal body work using a cable lug and a self-tapping screw.
- Ensure a good ground connection.
- > If the battery is disconnected, all data stored in all volatile memory will be lost. Data may have to be reset. Follow the instructions of the vehicle manufacturer in this case. The instructions for making these settings can be found in the operating manual.
- > When testing the voltage in electrical cables only use a diode test lamp or a voltmeter. Test lamps with a bulb consume too much voltage which can damage the vehicle's electronic system.
- > When making electrical connections ensure the following:
 - They are not kinked or twisted.
 - They do not rub on edges.
 - They are not laid in sharp-edged through-holes without protection.
- > Insulate all connections.
- > Secure the cables against mechanical stress with cable binders or insulating tape, e.g., to existing lines.
- > Do not open the camera.
- > Do not pull the cables.
- > Do not expose the cables to solvents such as benzene for long periods of time.
- > Do not immerse the device in water.
- > Do not use a high-pressure cleaner on the device.
- > Install cables far enough away from hot or moving vehicle parts (exhaust pipes, drive shafts, exhaust pipes, drive shafts, lights, blowers, heaters, etc.).

4 Intended use

The Dometic CAM80AHDN rear view camera is intended for use in vehicles.

The rear view camera is intended to be used by the driver in a video system to observe the space around the vehicle while maneuvering.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description

The device transmits image and sound to a monitor via a 6-pin connection cable.

The device has infrared LEDs for improved night vision.

The device transmits the image as if looking in the rear mirror.

The device can supply the video formats CVBS and AHD. The device has a trigger loop at the connection cable of the camera for selecting the video format. When the trigger loop is closed, the device outputs the CVBS format. When the trigger loop is open, the device outputs the AHD format.

Fig. 5 on page 3

The device has an automatic heating function that activates when the temperature falls below $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

7 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. This separation is necessary, as packaging is a valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.



The crossed-out wheeled bin indicates that the product is electrical or electronic equipment and must be collected separately for proper treatment, recovery, and recycling. **The consumer is legally obliged to dispose of properly any electrical or electronic equipment, light sources separately from general household waste!**

This separation is necessary, as light sources and electrical appliances are valuable resources and may contain substances that are harmful to humans and the environment.

To finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Zugehörige Dokumente



Eine detaillierte Montage- und Bedienungsanleitung finden Sie online unter qr.dometic.com/bgX0zP



3 Sicherheitshinweise

 **Abb. 1** auf Seite 3

 **Abb. 2** auf Seite 3

 **Abb. 3** auf Seite 3

 **Abb. 4** auf Seite 3



GEFAHR! Gefahr von schweren Verletzungen und Lebensgefahr

- > Die Kamera entbindet den Fahrer nicht von der Sorgfaltspflicht beim Fahren.
- > Der Fahrer behält die volle Verantwortung für das Führen des Fahrzeugs, die Erfüllung der Pflichten für die Verkehrssicherheit und für die Einhaltung der entsprechenden gesetzlichen Sicherheitsanforderungen.



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > **Für die Europäische Union, das Vereinigte Königreich und die Türkei:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Für alle anderen Regionen:** Dieses Produkt ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, diese werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich der Benutzung des Produkts eingewiesen.
- > Befestigen Sie die im Fahrzeug montierten Teile so, dass sie sich unter keinen Umständen (scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) lösen und zu Verletzungen der Fahrzeuginsassen führen können.
- > Montieren Sie keine Teile im Wirkungsbereich eines Airbags. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr, wenn der Airbag auslöst.
- > Unsachgemäße Kabelverbindungen können zur Folge haben, dass durch Kurzschluss:
 - Kabelbrände entstehen

- der Airbag ausgelöst wird
- elektronische Steuerungseinrichtungen beschädigt werden
- Fehlfunktionen in der Elektrik auftreten (Blinker, Bremslicht, Hupe, Zündung, Leuchten)



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Befestigen Sie verdeckt unter Verkleidungen anzubringende Teile des Systems so, dass sie sich nicht lösen oder andere Teile und Leitungen beschädigen und keine Fahrzeugfunktionen (Lenkung, Pedale usw.) beeinträchtigen können.
- > Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise des Fahrzeugherstellers. Einige Arbeiten (z. B. an Rückhaltesystemen wie Airbag usw.) dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Achten Sie beim Bohren auf ausreichenden Freiraum für den Bohreraustritt, um Schäden zu vermeiden.
- > Entgraten Sie jede Bohrung und behandeln Sie sie mit Rostschutzmittel.
- > Bei Arbeiten am Elektrosystem müssen die Batterien von der Fahrzeugmasse getrennt sein. Dies gilt sowohl für Starter- als auch für Hilfsbatterien.
- > Verwenden Sie bei Arbeiten an den folgenden Leitungen nur isolierte Kabelschuhe, Stecker, Flachsteckhülsen und Flachsteckverbinder:
 - 30 (direkter Eingang vom Batterie-Pluspol)
 - 15 (geschaltetes Plus, hinter Batterie)
 - 31 (Rückleitung ab Batterie, Masse)
 - L (Blinkerleuchten links)
 - R (Blinkerleuchten rechts)

Verwenden Sie **keine** Lüsterklemmen oder Klemmleisten.

- > Verwenden Sie eine Krimpzange zum Verbinden der Kabel.
- > Schrauben Sie das Kabel beim Anschließen von Kabel 31 (Masse) auf eine der folgenden Arten fest:
 - unter Verwendung von Kabelschuh und Sicherungsscheibe mit einer fahrzeugeigenen Masseschraube.
 - unter Verwendung eines Kabelschuhs und einer Blechschraube mit dem Karosserieblech.
 Stellen Sie eine gute Masseverbindung sicher.
- > Durch das Abklemmen der Batterie gehen alle im flüchtigen Speicher gespeicherten Daten verloren. Unter Umständen müssen die Daten zurückgesetzt werden. Befolgen Sie in einem solchen Fall die Anweisungen des Fahrzeugherstellers. Die Anweisungen für diese Einstellungen sind in der Bedienungsanleitung zu finden.
- > Benutzen Sie zum Prüfen der Spannung in elektrischen Leitungen nur eine Diodenprüflampe oder ein Voltmeter. Prüflampen mit einem Leuchtkörper nehmen zu hohe Ströme auf, wodurch die Fahrzeugelektronik beschädigt werden kann.
- > Achten Sie beim Herstellen der elektrischen Anschlüsse auf Folgendes:
 - Sie dürfen nicht stark geknickt oder verdreht werden.
 - Sie dürfen nicht gegen Kanten scheuern.
 - Sie dürfen nicht ohne Schutz durch scharfkantige Durchführungen verlegt werden.
- > Isolieren Sie alle Verbindungen und Anschlüsse.
- > Sichern Sie die Kabel gegen mechanische Beanspruchung, indem Sie sie z. B. mit Kabelbindern oder Isolierband an vorhandenen Leitungen befestigen.

- > Öffnen Sie die Kamera nicht.
- > Ziehen Sie nicht an den Kabeln.
- > Die Kabel dürfen nicht für längere Zeit Lösungsmitteln wie Benzol ausgesetzt werden.
- > Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- > Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger.
- > Installieren Sie Kabel in ausreichendem Abstand zu heißen oder sich bewegenden Fahrzeugteilen (Auspuffrohre, Antriebswellen, Auspuffrohre, Antriebswellen, Leuchten, Gebläse, Heizungen usw.).

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Rückfahrkamera CAM80AHDN von Dometic ist für den Einsatz in Fahrzeugen vorgesehen.

Die Rückfahrkamera ist für den Einsatz in einem Videosystem konzipiert und ermöglicht dem Fahrer, beim Rangieren den Fahrzeugumgebungsbereich im Blick zu behalten.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung

Das Gerät überträgt Bild und Ton über ein 6-poliges Anschlusskabel an einen Monitor.

Das Gerät verfügt über Infrarot-LEDs für eine bessere Nachtsicht.

Das Gerät übermittelt das Bild, als ob Sie in den Rückspiegel blicken.

Das Gerät kann Videos in den Formaten CVBS und AHD ausgeben. Das Gerät verfügt am Anschlusskabel der Kamera über eine Auslöserschleife zur Auswahl des Videoformats. Bei geschlossener Auslöserschleife gibt das Gerät das Format CVBS aus. Bei offener Auslöserschleife gibt das Gerät das Format AHD aus.

 **Abb. 5** auf Seite 3

Das Gerät verfügt über eine Heizautomatik, die bei Unterschreiten von $5^{\circ}\text{C} \pm 3$ aktiviert wird.

6 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

7 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung unsere Gesundheit und Umwelt gefährden kann.



Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern zeigt an, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrisches oder elektronisches Gerät handelt und zur ordnungsgemäßen Aufbereitung, Rückgewinnung und zum Recycling getrennt gesammelt werden muss. **Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte sowie Leuchtmittel getrennt vom allgemeinen Hausmüll ordnungsgemäß zu entsorgen!**

Diese Trennung ist erforderlich, da Leuchtmittel und Elektrogeräte wertvolle Ressourcen sind und Substanzen enthalten können, die für Mensch und Umwelt schädlich sind.

Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Français

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.domestic.com.

2 Documents associés



Vous trouverez les instructions de montage et de service en ligne sur qr.domestic.com/bgX0zP



3 Consignes de sécurité

 **fig. 1** à la page 3

 **fig. 2** à la page 3

 **fig. 3** à la page 3

 **fig. 4** à la page 3



DANGER ! Risque de blessures graves et danger de mort

- > La caméra n'exempte pas le conducteur de son devoir de vigilance lors de la conduite.
- > Le conducteur reste entièrement responsable de la conduite du véhicule, du respect de ses obligations en matière de sécurité routière et de sa conformité aux exigences légales de sécurité routière.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > **Pour l'Union européenne, le Royaume-Uni et la Turquie :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués. **Pour toutes les autres régions :** Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- > Fixez les pièces installées dans le véhicule de manière à ce qu'elles ne puissent en aucun cas se desserrer (freinage abrupt, accident) et risquer de causer des blessures aux occupants du véhicule.
- > N'installez pas les pièces dans le champ d'action d'un airbag d'un véhicule, sans quoi il risque de blesser les passagers en cas de déploiement de l'airbag.
- > Tout raccordement électrique inadéquat peut provoquer des courts-circuits ayant pour conséquence :

- des incendies de câbles
- le déclenchement de l'airbag
- l'endommagement de dispositifs électroniques de commande
- des dysfonctionnements électriques (clignotant, feu stop, avertisseur sonore, allumage, feux).



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Fixez les pièces du système sous l'habillage de telle sorte qu'elles ne puissent pas se détacher, endommager d'autres pièces ou câbles, ni gêner le fonctionnement du véhicule (direction, pédales, etc.).
- > Respectez toujours les consignes de sécurité du constructeur du véhicule. Certains travaux (p. ex. au niveau des systèmes de rétention, tels que l'airbag, etc.) doivent uniquement être effectués par du personnel qualifié spécialisé.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Avant de percer des trous, assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant de l'autre côté du trou à percer afin que la mèche n'occasionne aucun dégât.
- > Ébavurez tous les trous et protégez-les avec un enduit anticorrosif.
- > Lors de travaux sur le système électrique, les batteries doivent être débranchées de la masse du véhicule. Ceci s'applique aux batteries de démarrage et internes.
- > Pour tous les travaux sur les lignes électriques suivantes, n'utilisez que des cosses de câble isolées, des fiches, des gaines et des cosses plates à enfichage rapide :
 - 30 (entrée directe du pôle positif de la batterie)
 - 15 (pôle positif commuté, derrière la batterie)
 - 31 (câble de retour à partir de la batterie, masse)
 - L (clignotants gauches)
 - R (clignotants droits)

N'utilisez **pas** de connecteurs en porcelaine ni de barrettes de connexion.

- > Utilisez une pince à sertir pour relier les câbles.
- > Vissez le câble lors du raccordement du câble 31 (masse) de l'une des manières suivantes :
 - Vissez le câble avec une cosse de câble et une rondelle de verrouillage à l'un des boulons de masse du véhicule.
 - avec une cosse de câble et une vis à tôle à la tôle de la carrosserie.
 Assurez-vous que la connexion à la masse est correcte.
- > Si la batterie est débranchée, toutes les données enregistrées sur les mémoires volatiles seront perdues. Il peut s'avérer nécessaire de réinitialiser les données. Veuillez suivre les instructions du constructeur du véhicule, dans ce cas. Les instructions pour effectuer ces réglages se trouvent dans le manuel d'utilisation.
- > Pour contrôler la tension dans les câbles électriques, utilisez uniquement une lampe-témoin à diodes ou un voltmètre. Les lampes étalons à corps lumineux absorbent des courants trop élevés qui pourraient endommager les systèmes électroniques du véhicule.
- > Lors des connexions électriques, vérifiez les points suivants :
 - ne soient ni fortement pliés, ni tordus
 - ne frottent pas contre des arêtes
 - ne soient pas placés dans des ouvertures à arêtes vives sans protection
- > Isolez tous les raccordements.
- > Protégez les câbles contre les contraintes mécaniques à l'aide de serre-câbles ou de rubans isolants ; par exemple, en les fixant aux lignes existantes.

- > N'ouvrez pas la caméra.
- > Ne tirez pas sur les câbles.
- > N'exposez pas les câbles à des solvants tels que le benzène pendant de longues périodes.
- > Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- > N'utilisez pas de nettoyeur haute pression sur l'appareil.
- > Installez les câbles suffisamment loin des pièces chaudes ou mobiles du véhicule (tuyaux d'échappement, arbres d'entraînement, feux, souffleries, chauffages, etc.).

4 Usage conforme

La caméra de recul Dometic CAM80AHDN est destinée à être utilisée dans les véhicules.

La caméra vidéo de recul est conçue pour être utilisée par le conducteur dans un système vidéo pour observer l'espace autour du véhicule pendant les manœuvres.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

L'appareil transmet l'image et le son à un moniteur via un câble de connexion à 6 broches.

L'appareil dispose de LED infrarouges pour une vision nocturne accrue.

L'appareil transmet une image semblable à celle que vous voyez dans un rétroviseur.

L'appareil peut fournir les formats vidéo CVBS et AHD. L'appareil possède une boucle de déclenchement au niveau du câble de connexion de la caméra afin de sélectionner le format vidéo. Lorsque la boucle de déclenchement est fermée, le format CVBS est en sortie de l'appareil. Lorsque la boucle de déclenchement est ouverte, le format AHD est en sortie de l'appareil.

fig. 5 à la page 3

L'appareil dispose d'une fonction de chauffage automatique qui s'active lorsque la température chute en dessous de $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

7 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.



La poubelle barrée d'une croix indique que le produit est un équipement électrique ou électronique et doit être collecté séparément pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés. **Le consommateur est légalement tenu de mettre au rebut correctement tout équipement électrique ou électronique, ou sources lumineuses, en les séparant des ordures ménagères !**

Cette séparation est nécessaire, car les sources lumineuses et les appareils électriques sont des ressources précieuses et peuvent contenir des substances nocives pour l'homme et l'environnement.

Pour mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Documentación relacionada



Las instrucciones de montaje y de uso detalladas están disponibles en qr.dometic.com/bgX0zP



3 Indicaciones de seguridad

 **fig. 1** en la página 3

 **fig. 2** en la página 3

 **fig. 3** en la página 3

 **fig. 4** en la página 3



¡PELIGRO! Riesgo de lesiones graves y peligro de muerte

- > La cámara no exime a la persona al volante del deber de conducir con cuidado.
- > La persona al volante sigue siendo plenamente responsable de la conducción del vehículo, del cumplimiento de sus obligaciones en materia de seguridad vial y del cumplimiento de las disposiciones legales de seguridad vial.



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > **Para la Unión Europea, el Reino Unido y Turquía:** Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
Para todas las demás regiones: Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre y cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.
- > Fije bien las piezas montadas en el vehículo de modo que no se puedan soltar bajo ninguna circunstancia (frenadas bruscas, accidentes) y, con ello, ocasionar heridas a los ocupantes del vehículo.
- > No monte las piezas en el área de acción de un airbag. De lo contrario, existe el riesgo de sufrir lesiones en caso de que el airbag se despliegue.
- > Las conexiones de cables incorrectas pueden provocar cortocircuitos que, a su vez, podrían causar:
 - Incendios de cables

- Activación del airbag
- Daños en los dispositivos electrónicos de control
- Fallos eléctricos (intermitentes, luz de freno, bocina, encendido, luces)



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Fije ocultas bajo revestimientos las partes del sistema que se deban montar, de manera que no puedan soltarse o dañar otras piezas ni cables, y de manera que no puedan afectar a las funciones del vehículo (dirección, pedales, etc.).
- > Tenga en cuenta siempre las indicaciones de seguridad del fabricante del vehículo. Determinados trabajos (por ejemplo, en sistemas de retención como el airbag, etc.) solo los puede realizar personal especializado y con la debida formación.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Cuando realice perforaciones, asegúrese de que hay suficiente espacio para la salida de la broca y evitar así que se produzcan daños.
- > Desbarbe las perforaciones y aplíquelas un producto anticorrosivo.
- > Al trabajar en el sistema eléctrico, las baterías deben estar separadas de la masa del vehículo. Esta norma es aplicable a las baterías de arranque y domésticas.
- > Al trabajar en los siguientes cables, utilice solo terminales de cable, clavijas, manguitos y terminales hembra planos provistos de asilamiento:
 - 30 (entrada directa del polo positivo de la batería)
 - 15 (polo positivo conectado, detrás de la batería)
 - 31 (cable de retorno de la batería, masa)
 - L (indicadores izquierdos)
 - R (indicadores derechos)

No utilice conectores de cable ni regletas de porcelana.

- > Utilice una crimpadora para conectar los cables.
- > Atornille el cable al conectar el cable 31 (tierra) de una de las siguientes maneras:
 - Atornille el cable mediante un terminal de cable y una arandela de seguridad a uno de los pernos de masa del vehículo.
 - Atornille el cable a la chapa de la carrocería utilizando un terminal de cable y un tornillo para chapa.

Asegúrese de que la conexión a tierra es correcta.

- > Si se desconecta la batería, se perderán todos los datos almacenados en todas las memorias volátiles. Es posible que haya que reiniciar los datos. En este caso, siga las instrucciones dadas por el fabricante del vehículo. Las instrucciones para realizar estos ajustes se pueden encontrar en las instrucciones de uso.
- > Para comprobar la tensión en los cables eléctricos, utilice exclusivamente un diodo de comprobación o un voltímetro. Las lámparas de prueba con un elemento luminoso producen un consumo de corriente demasiado elevado por lo que puede dañarse el sistema electrónico del vehículo.
- > Al realizar las conexiones eléctricas, asegúrese de que estas:
 - No se doblen ni se retuerzan.
 - No rocen con bordes.
 - No se tiendan sin protección a través de guías con aristas afiladas.
- > Aísle todos los empalmes y conexiones.

- > Asegure los cables contra carga mecánica con sujetacables o cinta aislante en las líneas existentes.
- > No abra la cámara.
- > No tire de los cables.
- > No exponga los cables a disolventes como el benceno durante largos periodos de tiempo.
- > No sumerja el aparato en agua.
- > No utilice un limpiador de alta presión en el dispositivo.
- > Instale los cables lo suficientemente lejos de piezas calientes o móviles del vehículo (tubos de escape, tubos de escape de los ejes de transmisión, ejes de transmisión, luces, ventiladores, calefactores, etc.).

4 Uso previsto

La cámara de visión trasera Dometic CAM80AHDN está diseñada para su uso en vehículos.

La cámara de visión trasera está diseñada para que la utilice el conductor en un sistema de vídeo con el fin de observar el espacio alrededor del vehículo al maniobrar.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

El dispositivo transmite imagen y sonido a un monitor a través de un cable de conexión de 6 polos.

El dispositivo cuenta con LED infrarrojos para mejorar la visión nocturna.

El dispositivo transmite la imagen como si se estuviera viendo en el retrovisor.

El dispositivo es compatible con los formatos de vídeo CVBS y AHD. El cable de conexión de la cámara tiene un bucle que sirve para seleccionar el formato de vídeo. Cuando el bucle de selección está cerrado, el dispositivo emite el formato CVBS. Cuando el bucle de selección está abierto, el dispositivo emite el formato AHD.

fig. 5 en la página 3

El dispositivo dispone de una función de calentamiento automático que se activa cuando la temperatura es inferior a 5 °C ± 3.

6 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra

- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

7 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. La separación de los materiales de embalaje es necesaria, ya que son un recurso valioso y su eliminación de manera inadecuada puede afectar a la salud de las personas y al medioambiente.



El contenedor con ruedas tachado indica que el producto es un equipo eléctrico o electrónico que debe desecharse por separado para tratarlo, recuperarlo y reciclarlo debidamente. **El consumidor tiene la obligación legal de desechar correctamente los equipos eléctricos o electrónicos y las fuentes de luz, y de no arrojarlos junto a la basura doméstica.**

Esta separación es necesaria, ya que las fuentes de luz y los aparatos eléctricos son recursos valiosos que pueden contener sustancias nocivas para los seres humanos y el medioambiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

Português

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Documentos relacionados



As instruções de montagem e manual de instruções detalhados podem ser consultados online em gr.dometic.com/bgX0zP



3 Indicações de segurança

 **fig. 1** na página 3

 **fig. 2** na página 3

 **fig. 3** na página 3

 **fig. 4** na página 3



PERIGO! Risco de ferimentos graves e perigo de vida

- > A câmara não isenta o condutor do seu dever de ter atenção ao conduzir.
- > O condutor é totalmente responsável pela condução do veículo, pelo cumprimento das obrigações de segurança rodoviária e pelo cumprimento dos requisitos legais de segurança rodoviária.



AVISO! Perigo de ferimentos

- > **Para a União Europeia, Reino Unido e Turquia:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > **Para todas as outras regiões:** Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- > Fixe as peças montadas no veículo de forma a que não se soltem em circunstância alguma (travagem busca, acidente de viação), o que poderia causar ferimentos aos ocupantes do veículo.
- > Não monte peças no veículo na área de atuação de um airbag. Tal pode causar ferimentos se o airbag for ativado.
- > A ligação inadequada de cabos pode causar curtos-circuitos, provocando:
 - Queimadura de cabos
 - Ativação do airbag
 - Danos nos dispositivos de controlo eletrónicos

- Avarias elétricas (indicador de mudança de direção, luz de travagem, buzina, ignição, luzes)



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Fixe as peças do sistema instaladas por baixo da carroçaria de modo a que não se soltem ou danifiquem outras peças ou cabos e não limitem as funções do veículo (direção, pedais, etc.).
- > Preste sempre atenção às indicações de segurança do fabricante do veículo. Alguns trabalhos (p. ex., em sistemas de retenção como o airbag, etc.) apenas podem ser realizados por técnicos qualificados.



NOTA! Risco de danos

- > Durante a perfuração, assegure-se de que existe espaço suficiente do outro lado para a saída da broca, de modo a evitar danos.
- > Remova as rebarbas de todos os furos perfurados e aplique nos furos um produto anti-corrosão.
- > Ao trabalhar no sistema elétrico, as baterias têm de ser separadas da terra do veículo. Isto aplica-se à bateria principal e bateria de bordo.
- > Em trabalhos nos seguintes cabos, utilize apenas terminais de cabos, fichas, mangas e terminais fêmea:
 - 30 (entrada direta do polo positivo da bateria)
 - 15 (polo positivo ligado, por detrás da bateria)
 - 31 (cabo de retorno a partir da bateria, terra)
 - L (luz indicadora esquerda)
 - R (luzes indicadora direita)

Não utilize barras de junção de porcelana nem barras de terminal.

- > Utilize um alicate de crimpar para ligar os cabos.
 - > Aperte o cabo ao ligar o cabo 31 (terra) de uma das seguintes formas:
 - Utilizando um terminal de cabos e um freio de porca, aparafuse o cabo a um dos parafusos de ligação à terra do veículo.
 - Aparafuse o cabo à chapa da carroçaria usando um terminal de cabos e um parafuso autorroscante.
- Certifique-se de que existe uma boa ligação à terra.
- > Se a bateria for desligada, todos os dados armazenados em todas as memórias voláteis serão perdidos. Os dados poderão ter de ser repostos. Neste caso, siga as instruções do fabricante do veículo. Pode encontrar as instruções para proceder a estas definições no manual de instruções.
 - > Para verificar a tensão em cabos elétricos, utilize apenas uma lâmpada de verificação com díodos ou um voltímetro. As lâmpadas de verificação com um corpo luminoso consomem demasiada tensão, pelo que o sistema elétrico do veículo pode ficar danificado.
 - > Ao efetuar as ligações elétricas, certifique-se que:
 - Não estão dobradas nem torcidas.
 - Não roçam nas arestas.
 - Não passem por aberturas com arestas afiadas sem proteção.
 - > Isole todas as conexões.
 - > Proteja os cabos contra esforços mecânicos, por exemplo relativamente a linhas existentes, p. ex., usando braçadeiras para cabos ou fita de isolamento.
 - > Não abra a câmara.
 - > Não puxe os cabos.
 - > Não exponha os cabos a solventes como benzeno durante longos períodos de tempo.

- > Não mergulhe o aparelho em água.
- > Não utilize um aparelho de limpeza de alta pressão no dispositivo.
- > Instale os cabos a uma distância suficiente das peças quentes ou em movimento do veículo (tubos de escape, eixos de transmissão, luzes, ventiladores, aquecedores, etc.).

4 Utilização adequada

A câmara de visão traseira Dometic CAM80AHDN destina-se a ser utilizada em veículos.

A câmara de visão traseira destina-se a ser utilizada pelo condutor num sistema de vídeo para observar o espaço em redor do veículo durante as manobras.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição técnica

O dispositivo transmite imagem e som para um monitor através de um cabo de ligação de 6 pinos.

O dispositivo tem LED de infravermelhos para uma visão noturna melhorada.

A câmara transmite a imagem como se olhasse pelo espelho retrovisor.

O dispositivo pode fornecer os formatos de vídeo CVBS e AHD. O dispositivo tem uma alça de disparo no cabo de ligação da câmara para seleccionar o formato de vídeo. Quando a alça de disparo está intacta, o dispositivo emite o formato CVBS. Quando a alça de disparo está cortada, o dispositivo emite o formato AHD.

 **fig. 5 na página 3**

O dispositivo tem uma função de aquecimento automático que é ativada quando a temperatura desce abaixo de $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

7 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



O caixote do lixo com uma cruz indica que o produto é um equipamento elétrico ou eletrónico e deve ser recolhido separadamente para tratamento, recuperação e reciclagem adequados. **O consumidor é legalmente obrigado a eliminar adequadamente qualquer equipamento elétrico ou eletrónico, ou fontes de luz, separadas dos resíduos domésticos comuns!**

Esta separação é necessária, pois as fontes de luz e os aparelhos elétricos são recursos valiosos e podem conter substâncias nocivas para os humanos e para o ambiente.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

O produto pode ser eliminado gratuitamente.

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Documenti correlati



Le istruzioni dettagliate per il montaggio e l'uso sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bgX0zP



3 Istruzioni per la sicurezza

 **fig. 1** alla pagina 3

 **fig. 2** alla pagina 3

 **fig. 3** alla pagina 3

 **fig. 4** alla pagina 3



PERICOLO! Rischio di lesioni gravi e pericolo di morte

- > La telecamera non esonera il conducente dall'obbligo di prestare attenzione durante la guida.
- > Il conducente è pienamente responsabile per la guida del veicolo, il rispetto degli obblighi in materia di sicurezza stradale e l'osservanza dei requisiti di sicurezza stradale previsti dalla legge.



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > **Per l'Unione Europea, il Regno Unito e la Turchia:** Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. **Per tutte le altre regioni:** Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.
- > Fissare i componenti montati nel veicolo in modo che non possano staccarsi nemmeno in caso di frenate brusche o incidenti e causare il ferimento dei passeggeri.
- > Non montare i componenti nel veicolo in punti in cui si potrebbe verificare l'apertura di un airbag. Altrimenti sussiste pericolo di ferimento se l'airbag si attiva.
- > In caso di cortocircuito, collegamenti inadeguati alla rete di alimentazione possono causare:
 - bruciature di cavi;
 - attivazione dell'airbag;
 - danneggiamenti dei dispositivi elettronici di controllo;

- guasti elettrici (indicatori di direzione, luci di arresto, avvisatore acustico, accensione, luci).



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Fissare i componenti del sistema nascosti sotto il rivestimento in modo tale che non possano allentarsi o danneggiare altri componenti e cavi, o compromettere le funzioni del veicolo (sterzo, pedali ecc.).
- > Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza del fabbricante del veicolo. Alcuni lavori (ad es. ai sistemi di ritenuta, quali airbag ecc.) devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.



AVVISO! Rischio di danni

- > Per prevenire eventuali danni durante la trapanatura, assicurarsi che sull'altro lato vi sia spazio sufficiente per permettere alla punta del trapano di fuoriuscire.
- > Sbavare ogni foro e trattarlo con antiruggine.
- > Durante gli interventi sull'impianto elettrico, le batterie devono essere separate dalla massa del veicolo. Questo vale sia per la batteria di avviamento che per la batteria di bordo.
- > Per l'esecuzione di lavori sui seguenti cavi, impiegare esclusivamente capicorda isolati, connettori, guaine con aletta e faston piatti con guaina scorrevole:
 - 30 (ingresso diretto del polo della batteria)
 - 15 (polo positivo inserito, dietro batteria)
 - 31 (cavo di ritorno dalla batteria, a massa)
 - L (lampeggiatore sinistro)
 - R (lampeggiatore destro)

Non utilizzare connettori per cavi o morsetti in porcellana.

- > Per collegare i cavi impiegare una pinza crimpatrice.
- > Fissare il cavo 31 (messa a terra) con una vite in uno dei modi seguenti:
 - con l'ausilio di un capocorda e una rondella di sicurezza, fissare il cavo a uno dei bulloni di messa a terra del veicolo, oppure
 - avvitare il cavo alla lamiera della carrozzeria con l'impiego di un capocorda e una vite autofilettante.

Assicurarsi di avere un buon collegamento di messa a terra.

- > Quando si stacca la batteria, tutti i dati memorizzati in tutte le memorie volatili andranno persi. Potrebbe essere necessario resettare i dati. In questo caso, seguire le istruzioni del fabbricante del veicolo. Le istruzioni per eseguire queste impostazioni sono disponibili nelle istruzioni per l'uso.
- > Quando si effettua il controllo della tensione nei cavi elettrici utilizzare unicamente un indicatore a diodo o un voltmetro. Gli indicatori con lampadina assorbono tensioni eccessive e possono danneggiare il sistema elettronico del veicolo.
- > Quando si effettuano i collegamenti elettrici, verificare che:
 - non siano attorcigliati o piegati.
 - non sfreghino contro eventuali spigoli.
 - non vengano posati in canaline con spigoli vivi e senza protezione.
- > Isolare tutti i collegamenti.
- > Per proteggere i cavi da sollecitazioni meccaniche, fissarli con fascette serracavi o nastro isolante, ad esempio a linee esistenti.
- > Non aprire la telecamera.
- > Non tirare i cavi.

- > Non esporre i cavi all'azione di solventi, come il benzene, per lunghi periodi di tempo.
- > Non immergere il dispositivo in acqua.
- > Non utilizzare un'idropulitrice sul dispositivo.
- > Installare i cavi a una distanza sufficiente dalle parti calde o in movimento del veicolo (tubi di scarico, alberi motore, luci, ventole, radiatori, ecc.).

4 Destinazione d'uso

La telecamera per la retromarcia Dometic CAM80AHDN è destinata all'uso nei veicoli.

La telecamera per la retromarcia è destinata all'uso da parte del conducente, tramite un sistema video, per osservare lo spazio intorno al veicolo durante le manovre.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il dispositivo trasmette immagini e audio a un monitor tramite un cavo di collegamento a 6 poli.

Il dispositivo è dotato di LED a infrarossi per una migliore visione notturna.

Il dispositivo trasmette l'immagine come se guardasse nello specchietto retrovisore.

Il dispositivo è in grado di fornire i formati video CVBS e AHD. Il dispositivo è dotato di circuito di trigger sul cavo di collegamento della telecamera per la selezione del formato video. Quando il circuito di trigger è chiuso, il dispositivo fornisce il formato CVBS. Quando il circuito di trigger è aperto, il dispositivo fornisce il formato AHD.

 **fig. 5** alla pagina 3

Il dispositivo è dotato di una funzione di riscaldamento automatico che si attiva quando la temperatura scende sotto $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

7 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute e sull'ambiente.



L'icona raffigurante un bidone con ruote barrato indica che il prodotto è un'apparecchiatura elettrica o elettronica e deve essere smaltito separatamente per essere trattato, recuperato e riciclato in modo adeguato. **Il consumatore è obbligato per legge a smaltire correttamente le apparecchiature elettriche o elettroniche e le fonti di luce separatamente dai rifiuti domestici generici!**

Questa separazione è necessaria, in quanto le fonti di luce e le apparecchiature elettriche sono risorse preziose e possono contenere sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Bijbehorende documenten



Raadpleeg de gedetailleerde installatie- en bedieningshandleiding online op qr.dometic.com/bgX0zP



3 Veiligheidsaanwijzingen

 **afb. 1 op pagina 3**

 **afb. 2 op pagina 3**

 **afb. 3 op pagina 3**

 **afb. 4 op pagina 3**



GEVAAR! Risico van ernstig letsel en levensgevaar

- > De camera ontslaat de bestuurder niet van de zorgvuldigheidsplicht tijdens het rijden.
- > De bestuurder blijft volledig verantwoordelijk voor het besturen van het voertuig, het nakomen van zijn verplichtingen met betrekking tot verkeersveiligheid en voor het opvolgen van de wettelijke voorschriften inzake verkeersveiligheid.



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > **Voor de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en Turkije:** Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en onder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt. **Voor alle andere regio's:** Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- > Bevestig de in het voertuig gemonteerde onderdelen zodanig dat ze in geen geval (hard remmen, verkeersongeval) los kunnen raken en tot verwondingen bij de inzittenden van het voertuig kunnen leiden.
- > Monteer de in het voertuig gemonteerde onderdelen niet waar een airbag kan openen. Anders bestaat er gevaar voor letsel als de airbag opengaat.
- > Ongeschikte kabelverbindingen kunnen leiden tot kortsluiting met als gevolg:
 - Kabelbranden

- De airbag wordt geactiveerd
- Schade aan elektronische besturingsinrichtingen
- Elektrische storingen (richtingaanwijzer, remlicht, claxon, contact, lichten)



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Bevestig onderdelen die afgedekt onder bekledingen moeten worden aangebracht zodanig dat ze niet losraken of andere onderdelen of kabels beschadigen of de voertuigfuncties belemmeren (besturing, pedalen, enz.).
- > Neem altijd de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het voertuig in acht. Sommige werkzaamheden (bijv. aan beveiligingssysteem zoals de airbag enz.) mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Let er bij het boren op dat er achter het te doorboren oppervlak genoeg ruimte is voor de boor, om schade te voorkomen.
 - > Ontbraam elk boorgat en behandel de boorgaten met antiroestmiddel.
 - > Tijdens werkzaamheden aan het elektrische systeem moet de accu's worden gescheiden van de voertuigmassa. Dit geldt voor de start- en de huishoudaccu's.
 - > Gebruik bij het werken aan de volgende kabels alleen geïsoleerde kabelschoenen, liphulzen en platte insteekcontacten:
 - 30 (directe ingang van accupluspool)
 - 15 (geschakelde plus, achter accu)
 - 31 (retourleiding vanaf accu, massa)
 - L (indicatielampjes links)
 - R (indicatielampjes rechts)
- Gebruik **geen** porseleinen draadaansluitingen of klemmenstroken.
- > Gebruik een krimptang voor het verbinden van de kabels.
 - > Schroef de kabel vast bij het aansluiten van kabel 31 (massa) op een van de volgende manieren:
 - Schroef de kabel vast met behulp van een kabelschoen en een borgring op een van de massabouten van het voertuig.
 - Schroef de kabel op het metalen plaatlichaam met een kabelschoen en een zelftappende schroef.

Zorg voor een goede massa-aansluiting.

- > Wanneer de accu is losgekoppeld, gaan alle gegevens in het vluchtige geheugen verloren. Gegevens moeten dan worden gereset. Volg in dit geval de instructies van de voertuigfabrikant. De instructies voor deze instellingen kunt u terugvinden in de gebruikershandleiding.
- > Gebruik voor het controleren van de spanning in elektrische kabels alleen een diodetestlamp of een voltmeter. Testlampen met een lampbehuizing gebruiken te veel stroom, wat de elektronica in het voertuig kan beschadigen.
- > Let bij het maken van elektrische verbindingen op het volgende:
 - Ze zijn niet geknikt of gedraaid.
 - Ze schuren niet aan de randen.
 - ze zijn niet zonder bescherming door openingen met scherpe kanten gelegd.
- > Isoleer alle verbindingen en aansluitingen.
- > Bescherm de kabels tegen mechanische spanning met behulp van kabelbinders of isolatietape, bijvoorbeeld door ze aan al bestaande kabels te bevestigen.
- > Open de camera niet.

- > Trek niet aan de kabels.
- > Stel de kabels niet bloot aan oplosmiddelen zoals benzeen gedurende lange periodes.
- > Dompel het toestel nooit onder in water.
- > Gebruik geen hogedrukreiniger op het apparaat.
- > Plaats de kabels ver genoeg uit de buurt van warme en bewegende voertuigonderdelen (uitlaatpijpen, aandrijfassen voor uitlaatpijpen, aandrijfassen, blazers en verwarmingstoestellen, enz.).

4 Beoogd gebruik

De Dometic CAM80AHDN achteruitkijkcamera is bedoeld voor gebruik in voertuigen.

De achteruitkijkcamera is bedoeld voor gebruik door de bestuurder in een videosysteem om de ruimte rondom het voertuig te observeren tijdens het manoeuvreren.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Technische beschrijving

Het apparaat verzendt beeld en geluid naar een monitor via een 6-polige aansluitkabel.

Het apparaat heeft infrarood LEDs voor beter nachtzicht.

Het apparaat draagt het beeld over alsof in een achteruitrijspiegel wordt gekeken.

Het apparaat kan de videoformaten CVBS en AHD leveren. Het apparaat heeft een triggerlus aan de aansluitkabel van de camera om het videoformaat te selecteren. Wanneer de triggerlus gesloten is, voert het apparaat het CVBS-formaat uit. Wanneer de triggerlus open is, voert het apparaat het AHD-formaat uit.

afb. 5 op pagina 3

Het apparaat heeft een automatische verwarmingsfunctie die wordt geactiveerd wanneer de temperatuur onder 5 °C ± 3daalt.

6 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

7 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakkingsmateriaal een waardevolle hulpbron is en onjuiste verwijdering gevolgen kan hebben voor de gezondheid en het milieu.



De doorgekruste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling.

De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur en lichtbronnen op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!

Deze scheiding is noodzakelijk omdat lichtbronnen en elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Relaterede dokumenter



Du kan finde den detaljerede monterings- og betjeningsvejledning online på qr.dometic.com/bgX0zP



3 Sikkerhedsanvisninger

 **fig. 1** på side 3

 **fig. 2** på side 3

 **fig. 3** på side 3

 **fig. 4** på side 3



FARE! Fare for alvorlig kvæstelser og livsfare

- > Kameraet fritager ikke føreren fra sin pligt til at være påpasselig under kørslen.
- > Føreren er stadig fuldt ud ansvarlig for at køre køretøjet, for at opfylde kravene i forbindelse med trafikikkerhed og med henblik på at overholde lovbestemmelserne vedrørende sikkerhed i trafikken.



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > **For Den Europæiske Union, Storbritannien og Tyrkiet:** Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. **For alle andre regioner:** Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre der er sørget for passende opsyn eller udførlig vejledning i brugen af apparatet fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- > Fastgør de dele, der er monteret i køretøjet, så de under ingen omstændigheder (hård opbremsning, trafikuheld) kan løsne sig og føre til kvæstelse af dem, der sidder i køretøjet.
- > Monter ikke dele steder i køretøjet, hvor en airbag kan blive udløst. I modsat fald er der fare for kvæstelser, når airbaggen udløses.
- > Utilstrækkelige ledningsforbindelser kan føre til kortslutning, der kan medføre:
 - kabelbrand
 - at airbaggen udløses
 - beskadigelse på elektroniske kontrolenheder
 - elektriske fejlfunktioner (blinklys, stoplys, horn, tænding, lys)



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Fastgør de af systemets dele, der skal monteres skjult under karrosseriet, så de ikke kan løsne sig, beskadige andre dele og kabler og begrænse køretøjets funktioner (styring, pedaler osv.).
- > Læs altid sikkerhedshenvisningerne fra køretøjets producent. Nogle arbejder (f.eks. på sikkerhedssystemer som f.eks. en airbag osv.) må kun foretages af uddannet fagpersonale.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > For at undgå skader når du borer, skal du sørge for, at der er tilstrækkelig frirum, hvor boret kommer ud.
- > Fjern grater fra hvert hul, og behandl dem med rustbeskyttelsesmiddel.
- > Når der arbejdes på det elektriske system, skal batterierne afbrydes fra køretøjets stel. Dette gælder for start- og forsyningsbatterier.
- > Anvend kun isolerede kabelsko, stik og fladstiksmuffer ved arbejde på følgende kabler:
 - 30 (direkte indgang fra positiv batteripol)
 - 15 (tændingsplus, bagved batteriet)
 - 31 (returkabel fra batteriet, jord)
 - L (venstre blinklys)
 - R (højre blinklys)Anvend **ikke** kronemuffer eller klemrækker.
- > Anvend en krympetang til at forbinde kablerne.
- > Skru kablet, når kabel 31 (jord) tilsluttes, på en af følgende måder:
 - Skru kablet på køretøjets stelforbindelse ved hjælp af en kabelsko og en låseskive.
 - Skru kablet på karrosseripladen med en kabelsko og en pladeskrue.Sørg for en god jordforbindelse.
- > Hvis batteriet afbrydes, mistes alle data, der er gemt i alle flygtige lagre. Data skal eventuelt indstilles igen. Følg anvisningerne fra den pågældende køretøjsproducent. Instruktionerne til at foretage disse indstillinger findes i betjeningsvejledningen.
- > Anvend kun en diodeprøvelampe eller et voltmeter til spændingskontrol i elektriske kabler. Testlamper med et lyselement optager for høj strøm. Derved kan køretøjets elektronisksystem beskadiges.
- > Når de elektriske tilslutninger etableres, skal det sikres, at de:
 - ikke knækkes eller snos.
 - ikke gnider mod kanter.
 - ikke trækkes uden beskyttelse mod gennemføringer med skarpe kanter.
- > Isolér alle forbindelser og tilslutninger.
- > Fastgør kablerne mod mekanisk belastning med kabebindere eller isoleringsbånd, for eksempel til eksisterende ledninger.
- > Du må ikke åbne kameraet.
- > Du må ikke trække i kabler.
- > Udsæt ikke kablerne for opløsningsmidler såsom benzen i længere tid ad gangen.
- > Dyp ikke apparatet i vand.
- > Anvend ikke en højtryksrenser på enheden.
- > Monter kabler langt nok væk fra varme eller bevægelige køretøjsdele (udstødningsrør, drivakseludstødningsrør, drivakslar, lys, blæsere, varmere, osv.).

4 Korrekt brug

Dometic CAM80AHDN bakkamera er beregnet til brug i køretøjer.

Bakkameraet er beregnet til at blive brugt af føreren i et videosystem for at kunne holde øje med området omkring køretøjet under manøvrering.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Teknisk beskrivelse

Enheden sender billeder og lyd til en monitor via et tilslutningskabel med 6 ledere.

Enheden har infrarøde lysdioder til forbedret nattesyn.

Enheden sender billeder, som du kiggede på bakspejlet.

Enheden kan levere videoformaterne CVBS og AHD. Enheden har en udløssersløjfe ved kameraets forbindelseskabel til valg af videoformat. Når udløssersløjfen er lukket, udsender enheden CVBS-formatet. Når udløssersløjfen er åben, udsender enheden AHD-formatet.

fig. 5 på side 3

Enheden har en automatisk opvarmningsfunktion, der aktiveres, når temperaturen falder under $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

7 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke sundhed og miljø.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr og lyskilder på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da lyskilder og elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Tillhörande dokument



Den detaljerade monterings- och bruksanvisningen finns online på qr.dometic.com/bgX0zP



3 Säkerhetsanvisningar

 bild. 1 sida 3

 bild. 2 sida 3

 bild. 3 sida 3

 bild. 4 sida 3



FARA! Risk för allvarliga personskador och livsfara

- > Kameran befriar inte föraren från ansvaret vid körning.
- > Föraren är helt och hållet ansvarig för framförandet av fordonet, för att följa trafikbestämmelserna och uppfylla de lagstadgade kraven på trafiksäkerhet.



WARNING! Risk för personskada

- > **För Europeiska unionen, Storbritannien och Turkiet:** Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen. **För alla andra regioner:** Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.
- > Fäst de delar som monteras i fordonet så att de inte kan lossna (t.ex. vid kraftiga inbromsningar, trafikolyckor) och skada personerna i fordonet.
- > Installera inte delar någonstans i fordonet där en krockkudde kan utlösas. Annars finns det risk för skador när krockkudden löser ut.
- > Felaktigt utförda anslutningar kan leda till kortslutning, som i sin tur kan orsaka
 - kabelbrand
 - utlösning av krockkudden
 - skador på de elektroniska styrutrustningarna
 - elektriska funktionsfel (blinkers, bromsljus, signalhorn, tändning, strålkastare).



AKTA! Risk för personskada

- > Fäst de delar av systemet som monteras under täckplattor el. dyl. på så sätt att de inte kan lossna, eller skada andra delar och ledningar resp. störa några fordonsfunktioner (styrning, pedaler o.s.v.).
- > Beakta fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar. Vissa arbeten (t.ex. på säkerhetsutrustningen, som krocksudde etc.) får endast utföras av kvalificerade specialister.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Se till att det finns tillräckligt mycket plats för borrhålen på andra sidan så att inga delar skadas av misstag.
 - > Grada av borrhålen och behandla hålen med rostskyddsmedel.
 - > När man arbetar med elsystemet måste batterierna vara separerade från fordonets jord. Detta gäller för start- och fritidsbatterierna.
 - > Använd endast isolerade kabelskor, stickkontakter, flathylsor och flatstiftshylsor:
 - 30 (direkt ingång från batteri-pluspol)
 - 15 (tändningsplus, efter batteriet)
 - 31 (ledning från batteriet, jord)
 - L (vänster blinkers)
 - R (höger blinkers)
- Använd **inte** anslutningsplintar eller kopplingsplintar av porslin.
- > Använd en crimptång för att förbinda kablarna.
 - > Skruva fast kabeln i samband med att kabel 31 ansluts (jord) på något av följande sätt:
 - Skruva fast kabeln med en kabelsko och låsbricka i någon av fordonets jordskruvor.
 - Skruva på kabeln på karosseriplåten med hjälp av en kabelsko och en plåtskruv.
- Se till att jordanslutningen är god.
- > Om batteriet kopplas bort försvinner alla data ur allt flyktigt minne. Datan kanske måste återställas. Följ fordonstillverkarens anvisningar i det här fallet. Anvisningar för hur du gör inställningarna finns i bruksanvisningen.
 - > Använd endast en diod-testlampa eller en voltmeter för att testa spänningen i elkablar. Testlampor med andra ljuskällor förbrukar för mycket ström och kan på så sätt skada fordonets elsystem.
 - > Se till när elledningar dras att
 - de inte böjs eller vrids för mycket
 - de inte skaver mot kanter
 - skydd används om de dras genom genomföringar med vassa kanter.
 - > Isolera alla kopplingar och anslutningar.
 - > Säkra kablarna mot mekanisk påkänning med buntband eller isoleringsband, exempelvis i befintliga ledningar.
 - > Öppna inte kameran.
 - > Dra inte i kablarna.
 - > Utsätt inte kablarna för lösningsmedel som bensen under längre perioder.
 - > Maskinen får inte sänkas ned i vatten.
 - > Använd inte högtryckstvätt på apparaten.
 - > Montera kablarna tillräckligt långt bort från heta eller rörliga fordonsdelar (avgasrör, drivaxlar, lampor, fläktar, värmare osv.).

4 Avsedd användning

Backkameran Dometic CAM80AHDN är avsedd för användning i fordon.

Backkameran är avsedd att användas av föraren i ett videosystem för att observera utrymmet runt fordonet vid manövrering.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Teknisk beskrivning

Enheten överför bild och ljud till en bildskärm via en 6-polig anslutningskabel.

Enheten har IR-lysdioder som ger bättre mörkerseende.

Enheten överför bilden på samma sätt som det skulle se ut i backspegeln.

Enheten kan tillhandahålla videoformaten CVBS och AHD. Enheten har en utlösningsslinga vid kamerans anslutningskabel för val av videoformat. När utlösningsslingan är stängd använder enheten CVBS-formatet. När utlösningsslingan är öppen använder enheten AHD-formatet.

bild. 5 sida 3

Enheten har en automatisk uppvärmningsfunktion som aktiveras när temperaturen sjunker under $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

7 Kassering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Denna separering är nödvändig eftersom förpackningsmaterialet är en värdefull resurs och felaktig kassering kan påverka hälsa och miljö.



Den överkorsade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning.

Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning och alla ljuskällor separat från hushållssoporna!

Denna separering är nödvändig eftersom ljuskällor och elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

Norsk

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Relaterte dokumenter



Du finner en detaljert monterings- og bruksanvisning på nettet på qr.dometic.com/bgX0zP



3 Sikkerhetsinstruksjoner

 **fig. 1** på side 3

 **fig. 2** på side 3

 **fig. 3** på side 3

 **fig. 4** på side 3



FARE! Fare for alvorlig skade og dødsfall

- > Kameraet fritar ikke sjåføren fra sin aktsomhetsplikt under kjøring.
- > Sjåføren er fortsatt ansvarlig for å kjøre kjøretøyet, følge alle trafikregler og overholde kravene til trafiksikkerhet.



ADVARSEL! Fare for personskader

- > **For EU, Storbritannia og Tyrkia:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer. **For alle andre regioner:** Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- > Fest delene som er montert i kjøretøyet, slik at de ikke under noen omstendighet (bråbremsing, trafikkuhell) løsner og skader passasjerene.
- > Delene som monteres i kjøretøyet, må ikke monteres i virkningsområdet til en kollisjonspute. Det kan føre til personskader hvis kollisjonsputen utløses.
- > Feil på ledningsforbindelsene kan føre til en kortslutning som igjen kan forårsake
 - kabelbrann
 - utløsning av kollisjonsputen
 - skader på elektroniske styreanordninger
 - elektriske funksjonsfeil (blinklys, bremselys, horn, tenning og lykter)



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Fest delene av systemet som er skjult av karosseriet, på en slik måte at de ikke kan løsne eller skade andre deler eller kabler, eller påvirke kjøretøyets funksjoner (styring, pedaler osv.).
- > Følg alltid sikkerhetsrådene fra kjøretøyprodusenten. Noen typer arbeid (for eksempel på kollisjonsputesystemet o.l.) skal bare utføres av utdannet fagpersonale.



PASS PÅ! Fare for skader

- > For å unngå skade må du passe på at det er tilstrekkelig ledig plass for utgangen av boret på den andre siden.
- > Fjern gradene på alle hull som bores, og behandle hullene med rustbeskyttelsesmiddel.
- > Ved arbeid på det elektriske anlegget må batteriene skilles fra kjøretøyets jord. Dette gjelder både startbatteriet og forbruksbatteriet.
- > Bruk bare isolerte kabelsko, kontakter og flatstifthylser ved arbeid på følgende kabler:
 - 30 (direkte inngang fra batteriets plusspol)
 - 15 (koblet pluss, bak batteri)
 - 31 (tilbakeleder fra batteri, jord)
 - V (venstre blinklys)
 - H (høyre blinklys)Bruk **ikke** porselenstrådkontakter eller rekkeklemmer.
- > Bruk en krympetang for å forbinde kablen.
- > Når du kobler til kabel 31 (jord), skal kablen skrues på en av følgende måter:
 - Skru kablen fast til en av kjøretøyets jordkoblinger ved hjelp av en kabelsko og låseskive.
 - Skru fast kablen til karosseriplaten ved hjelp av en kabelsko og en selvgjengende skrue.Sørg for god jordforbindelse.
- > Hvis batteriet kobles fra, vil alle data som er lagret i flyktige minner, gå tapt. Data kan eventuelt måtte nullstilles. Følg i så fall instruksjonene til kjøretøyprodusenten. Du finner instruksjonene for hvordan du utfører disse innstillingene, i bruksanvisningen.
- > Bruk kun en diodetestlampe eller et voltmeter til testing av spenningen i elektriske ledninger. Testlamper med lyspære bruker for mye strøm og kan skade elektronikken i kjøretøyet.
- > Når du legger elektriske forbindelser, må du påse at de
 - ikke er kraftig bøyd eller deformert
 - ikke gnisser mot kanter
 - ikke legges uten beskyttelse gjennom gjennomføringer som har skarpe kanter
- > Isolere alle forbindelser og tilkoblinger.
- > Sikre kablene mot mekaniske påkjenninger med kabelstrips eller isolasjonsteip, f.eks. til allerede foreliggende ledninger.
- > Kameraet må ikke åpnes.
- > Ikke trekk i kablene.
- > Ikke utsett kablene for løsemidler som benzen over lang tid.
- > Dypp aldri apparatet direkte i vann.
- > Ikke bruk høytrykksspyler på enheten.
- > Installer kablene på trygg avstand fra varme eller bevegelige kjøretøydeler (som eksosrør, drivakslar, lykter, vifter, varmeapparater osv.).

4 Forskriftsmessig bruk

Dometic CAM80AHDN-ryggekameraet er beregnet for bruk i kjøretøy.

Ryggekameraet er beregnet på å brukes av føreren i et videosystem for å holde øye med området rundt kjøretøyet under manøvrering.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Teknisk beskrivelse

Enheten overfører bilde og lyd til en skjerm via en 6-pinnars tilkoblingskabel.

Enheten har infrarøde lysdioder for å gi bedre nattsyn.

Enheten overfører bildet som om du skulle kikke i sladrespeilet.

Enheten støtter videoformatene CVBS og AHD. Enheten har en utlösersløyfe på tilkoblingskabelen til kameraet som du kan bruke til å velge videoformat. Når utlösersløyfen er lukket, er enheten i CVBS-format. Når utlösersløyfen er åpen, er enheten i AHD-format.

fig. 5 på side 3

Enheten har en automatisk varmekompensasjon som aktiveres når temperaturen faller under $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

7 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, siden emballasjen er en verdifull ressurs og feil avhending kan påvirke helse og miljø.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. **Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr og lyskilder på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!**

Denne separasjonen er nødvendig, siden lyskilder og elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Asiaankuuluvat asiakirjat



Asennus- ja käyttöohjeet ovat osoitteessa gr.dometic.com/bgX0zP



3 Turvallisuusohjeet

 kuva. 1 sivulla 3

 kuva. 2 sivulla 3

 kuva. 3 sivulla 3

 kuva. 4 sivulla 3



VAARA! Vakavan loukkaantumisen vaara ja hengenvaara

- > Kamera ei vapauta kuljettajaa velvollisuudesta olla ajaessaan valppaana.
- > Kuljettaja on täysin vastuussa ajoneuvon ajamisesta, tieturvallisuusmääräysten noudattamisesta ja lakisääteisten tieturvallisuusvaatimusten täyttämisestä.



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

- > **Euroopan unionin, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Turkin osalta:** Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit. **Kaikille muille alueille:** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys. Poikkeuksena tästä on tilanne, jossa edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö on antanut opastuksen laitteen käyttöön tai laitteen käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.
- > Kiinnitä ajoneuvoon asennettavat osat siten, että ne eivät missään tapauksessa (äkkijarrutus, liikenneonnettomuus) irtoa ja johda ajoneuvon matkustajien loukkaantumiseen.
- > Älä asenna ajoneuvoon asennettavia osia turvatyynyn vaikutusalueelle. Muuten turvatyynyn laukeamisesta aiheutuu loukkaantumisvaara.
- > Virheelliset liitännät voivat aiheuttaa oikosulun, jonka takia
 - syntyy johtopaloja,
 - turvatyyny (airbag) laukeaa,
 - elektroniset ohjauslaitteet vahingoittuvat,

- esiintyy sähkölaitteiden (vilkut, jarruvalot, äänimerkki, sytytys, valot) toimintavirheitä.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Kiinnitä järjestelmän verhousten alle kiinnitettävät osat siten, että ne eivät voi irrota tai vahingoittaa muita osia ja johtimia tai haitata mitään ajoneuvon toimintoja (ohjaus, polkimet jne.).
- > Noudata aina ajoneuvovalmistajan turvallisuusohjeita. Tietyt työt (esim. törmäysuojajärjestelmiin kuten turvatyynyihin jne. liittyvät työt) saa tehdä vain pätevä ammattihenkilöstö.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Porattaessa on huolehdittava siitä, että poran terällä on reiän takana riittävästi tilaa, jotta terä ei aiheuta vaurioita.
- > Pyöristä kaikkien reikien reunat ja käsittelet ne ruostesuoja-aineella.
- > Työskenneltäessä sähköjärjestelmän parissa täytyy akut irrottaa ajoneuvon maadoituksesta. Tämä koskee käynnistys- ja käyttöakkuja.
- > Käytä seuraaviin johtimiin liittyvissä töissä vain eristettyjä kaapelikenkiä, pistokkeita, lattaliittimiä ja abiko-liittimiä:
 - 30 (suora tulo akun plusnavasta),
 - 15 (kytketty plus, akun takana),
 - 31 (akun paluujohto, maa),
 - L (vilkku, vasen)
 - R (vilkku, oikea)

Älä käytä sokeripalaliittimiä tai riviliittimiä.

- > Käytä johtojen liittämiseen Abiko-pihtejä.
- > Kun liität johdon 31 (maa), kierrä se jollakin seuraavista tavoista:
 - kaapelikengällä ja aluslevyllä ajoneuvon omaan maadoitusruuviin tai
 - kaapelikengällä ja peltiruuvilla koripeltiin.
 Varmista hyvä maadoitusliitäntä.
- > Jos akku irrotetaan, kaikista sähköisistä muisteista häviää niihin tallennetut tiedot. Tiedot täytyy mahdollisesti palauttaa. Noudata tässä tapauksessa ajoneuvon valmistajan ohjeita. Ohjeet näiden asetusten tekemiseen löytyvät käyttöohjeesta.
- > Käytä sähköjohtojen jännitteen tarkastamiseen vain diodisähkökynää tai volttimittaria. Loistelampulla toimivat sähkökynät ottavat liian paljon virtaa, mikä voi johtaa ajoneuvoelektronikan vahingoittumiseen.
- > Kun vedät sähköjohtoja, varmista että ne
 - eivät ole voimakkaasti taitteella tai kierteellä,
 - eivät hankaa reunoihin,
 - eivät kulje suojaamattomina teräväreunaisista rei'istä.
- > Eristä kaikki johtimet ja liitännät.
- > Kiinnitä johdot nippusiteillä tai eristysnauhalla esimerkiksi aiemmin asennettuihin johtoihin, jotta johtoihin ei kohdistu mekaanista kuormitusta.
- > Älä avaa kameraa.
- > Älä vedä johdoista.
- > Älä altista johtoja liuottimille, kuten bentseenille, pitkäksi aikaa.
- > Älä upota laitetta veteen.
- > Älä käytä laitteen puhdistamiseen painepesuria.

- > Asenna kaapelit riittävän kauas kuumista tai liikkuvista ajoneuvon osista (pakoputket, vetoakselien pakoputket, vetoakselit, valot, puhaltimet, lämmittimet jne.).

4 Käyttötarkoitus

Dometic CAM80AHDN -peruutuskamera on tarkoitettu käytettäväksi ajoneuvoissa.

Peruutuskamera on tarkoitettu kuljettajan käytettäväksi videojärjestelmässä ajoneuvon ympärillä olevan tilan tarkkailemiseen ajon aikana.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käytettävän tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehty muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Tekninen kuvaus

Laite lähettää kuvan ja äänen monitoriin 6-napaisen liitäntäjohdon kautta.

Laitteessa on infrapuna-LED-valot, jotka parantavat pimeänäköä.

Laite välittää kuvaa samoin kuin jos katsoisit peruutuspeiliin.

Laite tukee CVBS- ja AHD-videoformaatteja. Kameran liitäntäkaapelissa on laukaisinsilmukka videoformaatin valitsemista varten. Kun laukaisinsilmukka on suljettu, laite tuottaa videon CVBS-formaatissa. Kun laukaisinsilmukka on auki, laite tuottaa videon AHD-formaatissa.

 **kuva.** **5** sivulla 3

Laitteessa on automaattinen lämmitystoiminto, joka aktivoituu, kun lämpötila laskee alle arvon $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaja. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

7 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset sisältävät arvokkaita luonnonvaroja. Vääränlainen hävittäminen voi olla haitallista terveydelle ja ympäristölle.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaite. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet ja valonlähteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä valonlähteet ja sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.domestic.com.

2 Powiązana dokumentacja



Szczegółową instrukcję montażu i obsługi można znaleźć w internecie na stronie qr.domestic.com/bgX0zP



3 Wskazówki bezpieczeństwa

 **rys. 1** na stronie 3

 **rys. 2** na stronie 3

 **rys. 3** na stronie 3

 **rys. 4** na stronie 3



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko poważnych obrażeń i zagrożenie życia

- > Zastosowanie kamery nie zwalnia kierowcy z obowiązku zachowania ostrożności podczas prowadzenia pojazdu.
- > Kierowca pozostaje w pełni odpowiedzialny za prowadzenie pojazdu, wypełnianie swoich obowiązków w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa w ruchu drogowym oraz przestrzeganie ustawowych przepisów o ruchu drogowym.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > **Dla Unii Europejskiej, Wielkiej Brytanii oraz Turcji:** Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń. **Dla wszystkich innych regionów:** To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.
- > Montowane części należy mocować w pojeździe tak, aby w żadnych warunkach nie mogło dojść do ich poluzowania (ostre hamowanie, wypadek komunikacyjny), a w konsekwencji, do obrażeń ciała pasażerów.
- > Elementy należy zamontować poza zasięgiem aktywacji poduszki powietrznej. W przeciwnym wypadku w razie uruchomienia się poduszki powietrznej może dojść do obrażeń ciała.

- > Niewłaściwe przyłączenie przewodów zasilających może doprowadzić do zwarcia, a w rezultacie do:
 - spalenia kabli,
 - aktywowania poduszki powietrznej,
 - uszkodzenia elektronicznych urządzeń sterowniczych,
 - usterek elektrycznych (kierunkowskazów, światła stop, klaksonu, zapłonu, świateł).



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Części układu umieszczane pod osłoną należy mocować tak, aby w przyszłości nie mogło dojść do ich poluzowania lub uszkodzenia innych części i przewodów oraz nieprawidłowego działania innych funkcji (układ kierowniczy, pedały itd.).
- > Zawsze trzeba się stosować do wskazówek bezpieczeństwa otrzymanych od producenta pojazdu. Niektóre prace (np. przy urządzeniach przytrzymujących, takich jak poduszki powietrzne itp.) mogą wykonywać jedynie wykwalifikowani specjaliści.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przed rozpoczęciem wiercenia należy upewnić się, że po drugiej stronie jest wystarczająco dużo miejsca na wyjście wiertła. Pozwoli to uniknąć ewentualnych uszkodzeń.
- > Należy wygładzić wywiercony otwór, a następnie zabezpieczyć środkiem antykorozyjnym.
- > Podczas prac przy instalacji elektrycznej akumulatory muszą być odłączone od masy pojazdu. Dotyczy to akumulatorów rozruchowych i pokładowych.
- > Podczas pracy przy następujących przewodach należy używać tylko izolowanych końcówek kablowych, tulejek kablowych i złączy płaskich nasuwanych:
 - 30 (wejście bezpośrednie od bieguna dodatniego akumulatora)
 - 15 (załączony plus, za akumulatorem)
 - 31 (przewód powrotny od akumulatora, masa)
 - L (lewy kierunkowskaz)
 - R (prawy kierunkowskaz)

Nie używać porcelanowych łączników przewodów ani listew zaciskowych.

- > Dołączenia kabli należy używać szczypic do zaciskania.
- > Podczas podłączania przewodu 31 (uziemiaenie) należy przykręcić przewód w jeden z następujących sposobów:
 - Przykręcić przewód za pomocą końcówki kablowej i podkładki zabezpieczającej do jednej ze śrub masy pojazdu.
 - Przykręcić przewód do blachy karoserii za pomocą końcówki kablowej i śruby do blachy. Upewnić się, że przyłącze do masy zapewnia odpowiednią przewodność.
- > Odłączenie akumulatora spowoduje utratę wszystkich danych zapisanych we wszystkich pamięciach ulotnych. Może być konieczne ponowne ustawienie danych. W tym przypadku należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta pojazdu. Wytyczne dotyczące wprowadzania tych ustawień można znaleźć w instrukcji obsługi.
- > Do sprawdzania napięcia w przewodach elektrycznych należy używać tylko testera diodowego lub woltomierza. Lampki kontrolne z żarnikiem pobierają za dużo prądu, co może skutkować uszkodzeniem elektroniki pojazdu.
- > Podczas wykonywania połączeń elektrycznych należy sprawdzić, czy przewody:
 - nie są załamane lub skręcone,
 - nie ocierają się o krawędzie,
 - nie są ułożone w otworach przelotowych o twardych krawędziach bez zabezpieczeń.

- > Należy wykonać izolację wszystkich połączeń i przyłączy.
- > Zabezpieczyć przewody przed naprężeniami mechanicznymi za pomocą opasek kablowych lub taśmy izolacyjnej, na przykład mocując je do obecnych już przewodów.
- > Nie otwierać kamery.
- > Nie ciągnąć za przewody.
- > Nie narażać kabli na długotrwałe działanie rozpuszczalników, takich jak benzen.
- > Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- > Nie używać myjki wysokociśnieniowej do czyszczenia urządzenia.
- > Przewody należy instalować z dala od gorących lub ruchomych części pojazdu (rur wydechowych, wałów napędowych, świateł, dmuchaw, urządzeń grzewczych itp.).

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kamera cofania Dometic CAM80AHDN jest przeznaczona do użytku w pojazdach.

Kamera cofania jest przeznaczona do użytku przez kierowcę w systemie wideo w celu obserwacji przestrzeni wokół pojazdu podczas manewrowania.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Opis techniczny

Urządzenie przesyła obraz i dźwięk do monitora za pomocą 6-stykowego przewodu przyłączeniowego.

Urządzenie jest wyposażone w diody LED na podczerwień, które poprawiają widoczność w nocy.

Urządzenie przekazuje obraz porównywalny z obrazem uzyskiwanym za pomocą lusterka wstecznego.

Urządzenie obsługuje formaty wideo CVBS i AHD. Urządzenie ma pętlę wyzwalającą na przewodzie przyłączeniowym kamery, służącą do wyboru formatu wideo. Gdy pętla wyzwalająca jest nienaruszona, urządzenie wysyła sygnał w formacie CVBS. Gdy pętla wyzwalająca jest przecięta, urządzenie wysyła sygnał w formacie AHD.

 **rys. 5** na stronie 3

Urządzenie ma funkcję automatycznego ogrzewania, która aktywuje się, gdy temperatura spadnie poniżej 5 °C ± 3.

6 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

7 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie i środowisko.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego oraz źródeł światła niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ źródła światła i urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zarúčené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.domestic.com.

2 Súvisiace dokumenty



Podrobný návod na montáž a uvedenie do prevádzky nájdete online na adrese qr.domestic.com/bgX0zP



3 Bezpečnostné pokyny

 **obr. 1** na strane 3

 **obr. 2** na strane 3

 **obr. 3** na strane 3

 **obr. 4** na strane 3



NEBEZPEČENSTVO! Riziko vážneho zranenia a ohrozenia života

- > Kamera nezbavuje vodiča povinnosti dávať pozor počas jazdy.
- > Vodič je naďalej plne zodpovedný za vedenie vozidla, za plnenie povinností v oblasti bezpečnosti cestnej premávky a za dodržiavanie zákonných predpisov o bezpečnosti cestnej premávky.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- > **Pre Európsku úniu, Spojené kráľovstvo a Turecko:** Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú. **Pre všetky ostatné regióny:** Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- > Upevnite časti namontované vo vozidle tak, aby sa za žiadnych okolností (prudké zabrzdzenie, dopravná nehoda) neuvolnili a nemohli spôsobiť poranenia posádky vozidla.
- > Neinštalujte diely na miestach vo vozidle, kde sa môže otvoriť airbag. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu pri aktivovaní airbagu.
- > Nevhodné pripojenia napájacieho vedenia môžu mať za následok skraty, ktoré vedú k:
 - požiaru káblov,
 - aktivácii airbagu,
 - poškodeniu elektronických riadiacich zariadení,
 - elektrickým poruchám (smerové svetlo, brzdové svetlo, klaksón, zapalovanie, svetlá).



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- > Zabezpečte všetky časti systému zakryté karosériou tak, aby sa nemohli uvoľniť alebo poškodiť iné časti alebo káble, prípadne narušiť funkcie vozidla (riadenie, pedále atď.).
- > Vždy dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcu vozidla. Niektoré práce (napr. na zadržiavacích systémoch ako airbag atď.) smie vykonávať len vyškolený odborný personál.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Pri vŕtaní dávajte pozor, aby mal vrták na výstupe dostatok priestoru, a predišlo sa tak poškodeniu.
- > Odstráňte výronky z každého vyvŕtaného otvoru a ošetrte ich antikoróznym prostriedkom.
- > Pri prácach na elektrickom systéme odpojte batérie od ukostrenia vozidla. To sa týka štartovacej a domovej batérie.
- > Pri práci s nasledujúcimi káblami používajte len izolované káblové koncovky, objímky a ploché zasúvateľné konektory:
 - 30 (priamy vstup z kladného pólu batérie),
 - 15 (zopnutý kladný pól, za batériou),
 - 31 (spätný vodič od batérie, kostra),
 - L (smerové svetlá vľavo)
 - R (smerové svetlá vpravo)

Nepoužívajte porcelánové drôtové konektory ani svorkové pásy.

- > Na spojenie káblov použite krimpovacie kliešte.
- > Pri pripájaní kábla 31 (uzemnenie) naskrutkujte kábel jedným z nasledujúcich spôsobov:
 - Priskrutkujte kábel pomocou káblového oka a poistnej podložky k jednej z uzemňovacích skrutiek vozidla.
 - Priskrutkujte kábel k plechu karosérie s pomocou káblového oka a samoreznej skrutky.
- Zaistite dobré uzemnenie.
- > Ak dôjde k odpojeniu batérie, všetky údaje uložené vo všetkých volatilných pamätiach sa stratia. Údaje môže byť potrebné resetovať. V takom prípade postupujte podľa pokynov výrobcu vozidla. Pokyny na vykonanie týchto nastavení nájdete v návode na obsluhu.
- > Na kontrolu napätia v elektrických vedeniach používajte len diódovú skúšačku alebo voltmeter. Skúšačky so žiarovkou používajú príliš veľké napätie, ktoré môže poškodiť elektronický systém vozidla.
- > Pri realizácii elektrických pripojení dávajte pozor, aby:
 - neboli zauzlené ani skrútené,
 - na okrajoch nedochádzalo k treniu,
 - aby neboli uložené v ostrých priechodných otvoroch bez dostatočnej ochrany.
- > Zaizolujte všetky spojenia a prípojky.
- > Zaistite všetky káble pred mechanickým namáhaním s káblovými viazačmi alebo izolačnou páskou, napríklad k existujúcim káblom.
- > Kameru neotváraajte.
- > Neťahajte za káble.
- > Káble nevystavujte dlhodobému pôsobeniu rozpúšťadiel, ako je benzén.
- > Prístroj neponorte do vody.
- > Na zariadenie nepoužívajte vysokotlakový čistič.
- > Káble inštalujte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich alebo pohyblivých častí vozidla (výfukové trubky, hnacie hriadele, výfukové trubky, svetlá, dýchadlá, ohrievače atď.).

4 Používanie v súlade s určením

Zadná kamera Dometic CAM80AHDN je určená na použitie vo vozidlách.

Zadná kamera je určená na používanie vodičom vo video systéme na sledovanie priestoru okolo vozidla počas manévrovania.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou inštaláciou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Technický opis

Zariadenie prenáša obraz a zvuk na monitor pomocou 6-kolíkového prepojovacieho kábla.

Zariadenie má infračervené LED diódy pre lepšie nočné videnie.

Zariadenie prenáša obraz tak, ako keby ste sa pozerali do spätného zrkadla.

Zariadenie môže poskytovať formáty videa CVBS a AHD. Zariadenie má spúšťačiu slučku na pripájacom kábli kamery na výber formátu videa. Keď je spúšťačia slučka zatvorená, zariadenie zobrazí formát CVBS. Keď je spúšťačia slučka otvorená, zariadenie zobrazí formát AHD.

 **obr. 5** na strane 3

Zariadenie má funkciu automatického kúrenia, ktorá sa aktivuje pri poklese teploty $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

7 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Prečiarknutý odpadkový kôš na kolieskach znamená, že výrobok je elektrické alebo elektronické zariadenie a vyžaduje sa jeho oddelený zber, aby sa zabezpečila správna úprava, obnova a recyklácia. **Spotrebiteľ je zo zákona povinný riadne zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia a svetelné zdroje oddelene od všeobecného odpadu z domácností!**

Táto separácia je nevyhnutná, pretože svetelné zdroje a elektrické spotrebiče sú cennými zdrojmi a môžu obsahovať látky, ktoré sú škodlivé pre ľudí a životné prostredie.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Související dokumenty



Podrobný návod k montáži a obsluze se nachází online na adrese qr.dometic.com/bgX0zP



3 Bezpečnostní pokyny

-  **obr. 1** na stránce 3
-  **obr. 2** na stránce 3
-  **obr. 3** na stránce 3
-  **obr. 4** na stránce 3



NEBEZPEČÍ! Riziko vážného zranění a ohrožení života

- > Kamera nezbavuje řidiče povinnosti věnovat pozornost řízení.
- > Řidič zůstává plně odpovědný za řízení vozidla, dodržování povinností v oblasti bezpečnosti silničního provozu a dodržování zákonných požadavků na bezpečnost silničního provozu.



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > **Pro Evropskou unii, Spojené království a Turecko:** Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím. **Pro všechny ostatní regiony:** Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití přístroje osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- > Upevněte součásti namontované ve vozidle tak, aby se nemohly za žádných okolností uvolnit (náhlé brzdění, nehoda) a způsobit úrazy posádky vozidla.
- > Neinstalujte součásti uvnitř vozidla do blízkosti airbagu. To by mohlo vést ke zranění při vystřelení airbagu.
- > Nevhodná připojení přívodních vedení mohou způsobit zkrat s těmito následky:
 - Vznik požáru kabelů
 - Uvolnění airbagů

- Poškození elektronických řídicích zařízení
- Elektrické poruchy (směrovky, brzdová světla, klakson, zapalování, světlomety).



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Upevněte součásti systému, které jsou instalovány pod kryty, tak, aby se neuvolnily nebo aby nepoškodily jiné součásti a rozvody a aby nemohly narušovat žádné systémy vozidla (řízení, pedály apod.).
- > Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla. Některé činnosti (např. na zádržných systémech, jako je airbag apod.) smí provádět pouze školený specializovaný personál.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Při vrtání se vždy ujistěte, že je na druhé straně dostatek volného prostoru, aby při průniku vrtáku ven nedošlo k nějaké škodě.
- > Každý otvor odjehlete a ošetřete jej antikoročním prostředkem.
- > Při práci na elektrickém systému musí být baterie odděleny od kostry vozidla. To platí pro startovací a domovní baterie.
- > Při práci na následujících vodičích používejte pouze izolovaná kabelová oka, zástrčky, ploché průchodky a ploché nasovací konektory:
 - 30 (přímý vstup z kladného pólu baterie)
 - 15 (spínaný pól plus, za baterií)
 - 31 (vedení od baterie, kostra)
 - L (blikače vlevo)
 - R (blikače vpravo)

Nepoužívejte porcelánové konektory vodičů ani svorkovnice.

- > Používejte ke spojování kabelů lisovací kleště.
- > Při připojování kabelu 31 (kostra) kabel přišroubujte jedním z následujících způsobů:
 - Přišroubujte kabel pomocí kabelového oka a pojistné podložky k jednomu z uzemňovacích šroubů vozidla.
 - Zašroubujte kabel k plechové karoserii pomocí kabelového oka a samořezného šroubu.
- Zajistěte dobré připojení ke kostře.
- > Pokud dojde k odpojení baterie, ztratí se všechna data uložená ve všech nestálých pamětech. Data mohou být resetována. V takovém případě postupujte podle pokynů výrobce vozidla. Pokyny k těmto nastavením naleznete v návodu k obsluze.
- > Při zkoušení napětí v elektrických kabelech používejte pouze diodovou zkoušečku nebo voltmetr. Zkoušečky se žárovkou využívají příliš velké napětí, které může poškodit elektronický systém vozidla.
- > Při instalaci elektrických přípojek zajistěte následující:
 - Kabely nesmí být zalomené nebo zkroucené.
 - Kabely se nesmí odírat o hrany.
 - Kabely nesmějí být bez ochrany instalovány v průchodkách s ostrými hranami.
- > Izolujte všechny spoje a přípojky.
- > Kabely zajistěte proti mechanickému namáhání vázacími páskami na kabely nebo izolační páskou, například upevněním ke stávajícím rozvodům.
- > Neotevírejte kameru.
- > Netahejte za kabely.

- > Nevystavujte kabely dlouhodobému působení rozpouštědel, jako je benzen.
- > Nikdy neponořujte zařízení do vody.
- > Nepoužívejte na zařízení vysokotlaký čistič.
- > Kabely instalujte v dostatečné vzdálenosti od horkých a pohyblivých částí vozidla (výfukové potrubí, hnací hřídele, světla, dmychadla, topení atd.).

4 Určené použití

Zadní kamera Dometic CAM80AHDN je určena pro použití ve vozidlech.

Zadní kamera je určena pro řidiče k pozorování ve videosystému prostoru kolem vozidla při manévrování.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis

Zařízení přenáší obraz a zvuk na monitor pomocí 6kolíkového připojovacího kabelu.

Zařízení má infračervené LED diody pro lepší noční vidění.

Zařízení přenáší obraz tak, jako byste se dívali do zpětného zrcátka.

Zařízení může zaznamenávat video ve formátech CVBS a AHD. Zařízení je na připojovacím kabelu kamery vybaveno spouštěcí smyčkou sloužící k výběru formátu videa. Když je spouštěcí smyčka propojená, zařízení zaznamenává ve formátu CVBS. Když je spouštěcí smyčka rozpojená, zařízení zaznamenává ve formátu AHD.

obr. 5 na stránce 3

Zařízení má automatickou funkci ohřevu, která se aktivuje, když teplota klesne pod $5\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

7 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů.



Přeškrtnutá ikona popelnice s kolečky označuje, že výrobek je elektrické nebo elektronické zařízení a musí s ním být nakládáno odděleně pro řádné zpracování, využití a recyklaci. **Spotřebitel je ze zákona povinen řádně zlikvidovat veškeré elektrické nebo elektronické zařízení a světelné zdroje odděleně od běžného komunálního odpadu!**

Toto oddělení je nezbytné, protože světelné zdroje a elektrické spotřebiče jsou cennými zdroji a mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro člověka a životní prostředí.

Chcete-li výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknak, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Vonatkozó dokumentumok



A részletes szerelési és használati útmutatót online itt találja:
qr.dometic.com/bgX0zP



3 Biztonsági útmutatások

-  **1. ábra, 3. oldal**
-  **2. ábra, 3. oldal**
-  **3. ábra, 3. oldal**
-  **4. ábra, 3. oldal**



VESZÉLY! Súlyos sérülés és életveszély kockázata

- > A kamera nem mentesíti a vezetőt a vezetés közbeni gondossági kötelezettség alól.
- > A vezető a használat esetén is teljes mértékben felelős a jármű vezetéséért, a közlekedésbiztonsági kötelezettségek figyelembe vételéért, valamint a törvény által előírt közlekedésbiztonsági követelmények betartásáért.



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- > **Az Európai Unió, az Egyesült Királyság és Törökország esetében:** A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. **Minden egyéb régió esetén:** A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermekeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- > A járműben felszerelt alkatrészeket úgy rögzítse, hogy azok semmilyen körülmények között (éles fékezés, közlekedési baleset) ne szabadulhassanak el és ne okozhassák a jármű utasainak sérülését.
- > A járművön belül elhelyezendő alkatrészeket ne szerelje légzsák hatókörébe. Ellenkező esetben a légzsák kioldása esetén sérülésveszély állhat fenn.
- > A nem megfelelő vezetékcsatlakozások következményeképpen rövidzárlat miatt

- kábeltűz keletkezhet,
- a légzsák kiold,
- az elektronikus vezérlőberendezések megsérülnek,
- elektromos meghibásodások (irányjelző, féklámpa, kürt, gyújtás, világítás) léphetnek fel.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > A rendszer burkolat alatti, takarásban lévő alkatrészeket úgy rögzítse, hogy ne szabadulhassanak el és ne sérthessenek meg más alkatrészeket és vezetékeket, illetve ne akadályozhassák a jármű működését (kormányzás, pedálok stb.).
- > Mindig vegye figyelembe a járműgyártó biztonsági megjegyzéseit. Bizonyos (például gátlórendszeren – légzsákon stb. – végzendő) munkákat csak képzett szakember végezhet.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Fúrásnál a sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy elegendő tér álljon rendelkezésre a fúrófej kilépési helyén.
- > Sorjátlanítsa a furatot, és kezelje le rozsdagátló szerrel.
- > Amikor az elektromos rendszeren dolgozik, az akkumulátorokat válassza le a jármű földeléséről. Ez az indító- és a lakótér akkumulátoraira vonatkozik.
- > Az alábbi kábeleken végzett munka során kizárólag szigetelt kábelsarukat, csatlakozókat, hüvelyeket és lapos gyorscsatlakozókat használjon:
 - 30 (közvetlen bemenet az akkumulátor pozitív pólusától)
 - 15 (csatlakoztatott pozitív vezeték, akkumulátor után)
 - 31 (visszamenő vezeték az akkumulátortól, föld)
 - L (indexlámpák bal oldalon)
 - R (indexlámpák jobb oldalon)

Ne használjon porcelán vezetékösszekötőket vagy sorkapcsokat.

- > A kábelek csatlakoztatáshoz krimpelő fogót használjon.
- > A 31-es kábel (föld) csatlakoztatásakor az alábbi módok egyikével rögzítse a vezetékét:
 - Csavarozza a kábelt kábelsaruval és rugós alátéttel a jármű egyik földelőcsavarjához.
 - csavarozza a kábelt kábelsaruval és önmetező lemezcsavarral a karosszérialemezhez.

Biztosítson megfelelő földelést.

- > Az akkumulátor leválasztása esetén a felejtő memóriából az összes tárolt adat elveszik. Adott esetben az adatok visszaállítására lesz szükség. Ebben az esetben kövesse a gépjárműgyártó utasításait. Ezen beállítások elvégzéséhez az utasítások a használati útmutatóban találhatók.
- > Elektromos vezetékek feszültségének ellenőrzéséhez csak diódás ellenőrző lámpát vagy feszültségmérőt használjon. A világítótesttel rendelkező ellenőrző lámpák túl nagy áramot vesznek fel, ami károsíthatja a jármű elektronikus rendszerét.
- > Elektromos csatlakozások kialakításánál ügyeljen a következőkre:
 - ne legyenek megtörve vagy megcsavarodva;
 - ne súrlódjanak peremeken;
 - ne legyenek védelem nélkül éles peremű átvetések keresztlévezetve.
- > Szigetelje az összes csatlakozást.

- > Kábelkötegelőkkel vagy szigetelőszalaggal például meglévő vezetékhez rögzítve védje a vezetékeket a mechanikai igénybevételtől.
- > Ne nyissa fel a kamerát.
- > Ne húzza a kábeleket.
- > Ne ériék a kábeleket huzamosabb ideig oldószerek (például benzol).
- > A készüléket tilos vízbe meríteni.
- > Ne használjon magasnyomású tisztítót a készüléken.
- > Kellő távolságra helyezze el a kábeleket a jármű forró vagy mozgó alkatrészeitől (kipufogó, kardántengelyen lévő kipufogó, kardántengely, lámpák, ventilátorok, fűtőkészülékek, stb.).

4 Rendeltetésszerű használat

A Dometic CAM80AHDN tolatókamera járművekben történő használatra készült.

A tolatókamera arra szolgál, hogy a vezető egy videorendszeren keresztül figyelhesse a jármű környezetét manőverezés közben.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Műszaki leírás

A készülék egy 6 pólusú csatlakozókábelén keresztül továbbítja a képet és a hangot a monitorra.

A készülék infravörös LED-ekkel rendelkezik a jobb éjjellátás érdekében.

A készülék úgy továbbítja a képet, mintha a visszapiillantó tükrökből néznénk.

A készülék CVBS és AHD formátumú videók biztosítására képes. A készülék kioldóhurokkal rendelkezik a kamera csatlakozókábelénél, amelynek segítségével kiválasztható a videoformátum. Ha a kioldóhurok zárt, a készülék CVBS formátumú videót biztosít. Ha a kioldóhurok nyitott, a készülék AHD formátumú videót biztosít.

5. ábra, 3. oldal

A készülék automatikus fűtési funkcióval rendelkezik, amely 5 °C ± 3alatti hőmérséklet esetén aktiválódik.

6 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

7 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



Az áthúzott kerek szeméttároló azt jelzi, hogy a termék elektromos vagy elektronikus berendezés, és a megfelelő kezelés, visszanyerés és újrahasznosítás érdekében külön kell gyűjteni. **A fogyasztó a törvény értelmében köteles az általános háztartási hulladéktól külön, a megfelelő eljárás alkalmazásával ártalmatlanítani minden elektromos vagy elektronikus berendezést és fényforrást!**

Az ilyen jellegű hulladékok külön történő kezelésére azért van szükség, mert a fényforrások és az elektromos berendezések értékes erőforrásoknak minősülnek, továbbá az emberi egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat tartalmazhatnak.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Povezani dokumenti



Detaljne upute za montažu i rukovanje potražite na internetu na adresi qr.dometic.com/bgX0zP



3 Sigurnosne upute

- sl. 1 na stranici 3
- sl. 2 na stranici 3
- sl. 3 na stranici 3
- sl. 4 na stranici 3



OPASNOST! Opasnost od ozbiljnih ozljeda i opasnost po život

- > Kamera ne oslobađa vozača od obveze praćenja prometa tijekom vožnje.
- > Vozač je i dalje u potpunosti odgovoran za vožnju vozila, ispunjavanje pravila sigurnosti u prometu i ponašanje u skladu sa zakonskim uvjetima za sigurnost u prometu.



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

- > **Za Europsku uniju, Ujedinjenu Kraljevinu i Tursku:** Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju. **Za sve ostale regije:** Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, senzoričkih ili umnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe primile upute u vezi s uporabom uređaja.
- > Pričvrstite dijelove montirane u vozilu tako da se nikako ne mogu otpustiti (ni kod naglog kočenja ni prometne nezgode) te da ne mogu dovesti do ozljeda putnika vozila.
- > Dijelove ne montirajte u vozilu na mjestima gdje se otvaraju zračni jastuci. Time se može uzrokovati ozljeda u slučaju aktivacije zračnog jastuka.
- > Nedostatni električni spojevi kratkim spojem mogu uzrokovati:
 - zapaljenje kabela
 - aktiviranje zračnog jastuka
 - oštećenje elektroničkih upravljačkih mehanizama
 - električne kvarove (pokazivači smjera, stop svjetla, truba, paljenje, svjetla)



OPREZ! Opasnost od ozljeda

- > Pričvrstite dijelove sustava koje treba ugraditi ispod obloga tako da se ne mogu otpustiti ili oštetiti druge dijelove i vodove te ometati funkcije vozila (upravljač, papučice, itd.).
- > Uvijek uzmite u obzir sigurnosne napomene proizvođača vozila. Neke radove (npr. na zadržnim sustavima poput zračnog jastuka itd.) smije izvršavati samo obučeno stručno osoblje.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Kod bušenja provjerite imate li dovoljno slobodnog prostora za izlaz svrdla kako biste izbjegli oštećenja.
- > Zagladite svaki provrt i obradite ga sredstvom za zaštitu od hrđe.
- > Kada radite na električnom sustavu, akumulatori moraju biti odvojeni od uzemljenja vozila. To se odnosi na pokretački i servisni akumulator.
- > Kod radova na sljedećim vodovima koristite samo izolirane kabelske stopice, ravne nasadne čahure i ravne navlačne stopice:
 - 30 (ulaz izravno iz plus pola baterije)
 - 15 (uključeni plus pol, iza akumulatora)
 - 31 (povratni vod od akumulatora, uzemljenje)
 - L (lijevo svjetlo indikatora)
 - R (desno svjetlo indikatora)

Nemojte koristiti priključke za porculansku žicu ili terminalne trake.

- > Upotrijebite klijesta za stopice za spajanje kabela.
- > Zavijte kabel prilikom priključivanja kabela 31 (uzemljenje) na jedan od sljedećih načina:
 - Spojite kabel kablskom stopicom i zupčastom pločom na jedan uzemni vijak vozila.
 - Spojite kabel na limom karoserije pomoću kablске stopice i vijka za lim.
- Osigurajte dobar priključak na uzemljenje.
- > Ako je akumulator odspojen, sve volatilne memorije gube pohranjene podatke. Možda će biti potrebno ponovno postaviti podatke. U tom slučaju pratite upute proizvođača vozila. Upute za postavljanje tih postavki nalaze se u uputama za rukovanje.
- > Za provjeru napona u električnim vodovima koristite samo kontrolnu svjetiljku s diodama ili voltmetar. Kontrolne lampe sa žaruljom preuzimaju previsoke struje, što može oštetiti elektroniku vozila.
- > Kod polaganja električnih priključaka imajte na umu da:
 - nisu savijeni ili zavrnuti,
 - ne prelaze rubove,
 - se ne mogu položiti bez zaštite kroz vodilice oštih bridova.
- > Izolirajte sve spojeve i priključke.
- > Osigurajte kabele od mehaničkog preopterećenja primjenom kablskih vezica ili izolacijske trake, npr. na postojećim vodovima.
- > Kameru nemojte otvarati.
- > Nemojte vući kablove.
- > Kablove nemojte izlagati otapalima, kao što je benzen, na duže razdoblje.
- > Uređaj ne uranjajte u vodu.
- > Na uređaju nemojte koristiti visokotlačni čistač.
- > Kablove montirajte na dovoljnoj udaljenosti od vrućih ili pokretnih dijelova vozila (ispušne cijevi, pogonska vratila, svjetla, ventilatori, grijači itd.).

4 Namjena

Stražnja kamera Dometic CAM80AHDN namijenjena je za uporabu u vozilima.

Stražnja kamera namijenjena je za upotrebu od strane vozača u video sustavu za promatranje prostora oko vozila tijekom upravljanja.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

5 Tehnički opis

Uređaj prenosi sliku i zvuk na zaslon putem 6-pinskog kabela za povezivanje.

Uređaj ima infracrvena LED svjetla za bolji noćni vid.

Uređaj prenosi sliku kao da gledate u retrovizor.

Uređaj može izraditi formate videozapisa CVBS i AHD. Uređaj ima petlju okidača na kabeu za povezivanje kamere za odabir formata videozapisa. Kada je petlja okidača zatvorena, uređaj izrađuje CVBS format. Kada je petlja okidača otvorena, uređaj izrađuje AHD format.

sl. 5 na stranici 3

Uređaj ima funkciju automatskog zagrijavanja koja se aktivira kada temperatura padne ispod $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

7 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Prekrižena kanta za smeće označava da je proizvod električna ili elektronička oprema i da se mora sakupljati odvojeno radi pravilne obrade, pravilnog prikupljanja i recikliranja. **Potrošač je zakonski obavezan propisno zbrinuti svu električnu ili elektroničku opremu i izvore svjetlosti odvojeno od općeg otpada iz kućanstva!**

To je odvajanje nužno jer su izvori svjetlosti i električni uređaji vrijedni resursi i mogu sadržavati tvari koje su štetne za ljude i okoliš.

Da biste proizvod konačno odložili u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada.

Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Türkçe

1 Önemli notlar

Bu ürünün doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer almış gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünün sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 İlgili belgeler



Ayrıntılı montaj ve kullanım kılavuzunu çevrimiçi olarak şu adreste bulabilirsiniz: qr.dometic.com/bgX0zP



3 Güvenlik uyarıları

- şekil 1 sayfa 3**
- şekil 2 sayfa 3**
- şekil 3 sayfa 3**
- şekil 4 sayfa 3**



TEHLİKE! Ciddi yaralanma ve ölüm tehlikesi

- > Kamera, sürücüyü araç kullanırken dikkatli olma yükümlülüğünden kurtarmaz.
- > Sürücü, aracı kullanmaktan, kara yolu güvenliği yükümlülüklerini yerine getirmekten ve yasal kara yolu güvenliği gerekliliklerine uymaktan tamamen sorumlu olmaya devam eder.



UYARI! Yaralanma riski

- > **Avrupa Birliği, Birleşik Krallık ve Türkiye için:** Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. **Diğer tüm bölgeler için:** Bu cihaz fiziksel, duyuşal veya ruhsal yetenekleri yeterli olmayan, deneyimleri ve bilgileri eksik olan kişilerin (çocuklar da dahil) kullanmaları için tasarlanmamıştır. Bu kişiler bu cihazı güvenlikleri için sorumlu bir kişinin denetimi altında kullanılabilirler.
- > Araca takılan parçaları, hiçbir koşulda gevşemeyecek (ani fren, kazalar) ve araçta bulunanların yaralanmasına neden olmayacak şekilde sabitleyin.
- > Parçaları, araçta hava yastığının açılacağı herhangi bir yere monte etmeyin. Hava yastığı açılırsa bu, yaralanmaya neden olabilir.
- > Uygun olmayan besleme hattı bağlantılarının neden olduğu kısa devreler aşağıdakilere sebep olabilir:
 - Kablo yangınları
 - Hava yastığının tetiklenmesi
 - Elektronik kontrol cihazlarında hasar
 - Elektrik arızaları (sinyal, stop lambası, korna, kontak, ışıklar)



DİKKAT! Yaralanma riski

- > Sistemin kaporta tarafından gizlenen tüm parçalarını gevşemeyecek, diğer parçalara veya kablolarla zarar vermeyecek ya da araç fonksiyonlarını (direksiyon, pedallar vb.) olumsuz etkilemeyecek şekilde sabitleyin.
- > Her zaman araç üreticisinin güvenlik talimatlarına uyun. Bazı çalışmalar (örneğin hava yastığı gibi koruma sistemlerinde vb.) sadece kalifiye uzmanlar tarafından yapılmalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Delme sırasında hasarı önlemek için diğer tarafta matkap ucunun çıkması için yeterli boşluk olduğundan emin olun.
- > Tüm matkap deliklerinin çapaklarını alın ve pas koruyucu bir madde uygulayın.
- > Elektrik sistemi üzerinde çalışırken, aküler araç topraklamasından ayrılmalıdır. Bu, marş aküsü ve ev aküsü için geçerlidir.
- > Aşağıdaki kablolar üzerinde çalışırken yalnızca yalıtımlı kablo pabuçları, fişler, kılıflar ve yalıtımlı dişi faston tip kablo pabuçları kullanın:
 - 30 (artı akü kutup başından doğrudan giriş)
 - 15 (artı klemense bağlı, akünün arkasında)
 - 31 (aküden dönüş kablosu, toprak)
 - L (sol gösterge lambaları)
 - R (sağ gösterge lambaları)
- Porselen kablo konnektörleri veya terminal şeritleri **kullanmayın**.
- > Kabloları bağlamak için bir sıkma aleti kullanın.
- > 31 numaralı kabloyu (topraklama) bağlarken aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak kabloyu vidalayın:
 - Kabloyu bir kablo pabucu ve kilit rondelasi kullanarak aracın topraklama civatalarından birine vidalayın.
 - Bir kablo pabucu ve kendinden kılavuzlu bir vida kullanarak kabloyu metal gövdeye vidalayın.
- İyi bir topraklama bağlantısı sağlayın.
- > Akünün bağlantısı kesildiğinde, geçici hafızada saklanan tüm veriler kaybolur. Verilerin sıfırlanması gerekebilir. Bu durumda araç üreticisinin talimatlarını izleyin. Bu ayarların yapılmasına ilişkin talimatlar kullanım kılavuzunda bulunabilir.
- > Elektrik kablolarındaki gerilimi test ederken yalnızca diyot test lambası veya voltmetre kullanın. Ampullü test lambaları çok fazla voltaj tüketerek aracın elektronik sistemine zarar verebilir.
- > Elektrik bağlantılarını yaparken aşağıdakilerden emin olun:
 - Bükülmediklerinden veya kıvrılmadıklarından.
 - Kenarlara sürtünmediklerinden.
 - Koruma olmadan keskin kenarlı deliklere döşenmediklerinden.
- > Tüm bağlantılar yalıtılmalıdır.
- > Kabloları mekanik gerilmelere karşı kablo bağı veya yalıtım bandıyla (örneğin mevcut hatlara) sabitleyin.
- > Kameranin içini açmayın.
- > Kabloları çekmeyin.
- > Kabloları, uzun süre benzen gibi çözücü maddelere maruz bırakmayın.
- > Cihazı suya daldırmayın.
- > Cihaz üzerinde yüksek basınçlı temizleyici kullanmayın.

- > Kabloları sıcak veya hareketli araç parçalarından (egzoz boruları, tahrik mili çıkış boruları, tahrik milleri, ışıklar, fanlar, ısıtıcılar vb.) yeterince uzağa döşeyin.

4 Amacına Uygun Kullanım

Dometic CAM80AHDN arka görüş kamerası, araçlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Arka görüş kamerası, sürücünün araç manevra yaparken çevresindeki alanı gözlemleyebilmesi için bir video sisteminde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

5 Teknik açıklama

Cihaz, görüntü ve sesi 6 pimli bir bağlantı kablosuyla monitöre iletir.

Cihaz, daha iyi gece görüşü için kızılötesi LED'lere sahiptir.

Cihaz, görüntüyü arka aynaya bakıyormuş gibi iletir.

Cihaz, CVBS ve AHD video formatlarını sağlayabilir. Cihazın video formatını seçmek için kameranın bağlantı kablosunda bir kontrol devresi vardır. Kontrol devresi kapalıyken cihaz CVBS formatında çıktı sağlar. Kontrol devresi açıldığında cihaz AHD formatında çıktı sağlar.

şekil 5 **sayfa 3**

Cihaz, sıcaklık 5 °C ± 3 değerinin altına düştüğünde etkinleşen otomatik bir ısıtma işlevine sahiptir.

6 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

7 Atık İmhası



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın. Ambalajın değerli bir kaynak olması ve uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesinin insan sağlığını ve çevreyi etkileyebileceği nedeniyle bu ayırma gereklidir.



Çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu simgesi, ürünün elektrikli veya elektronik bir ekipman olduğunu ve uygun şekilde işlenmesi, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi için ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir. **Tüketici yasal olarak tüm elektrikli veya elektronik cihazları, ışık kaynaklarını genel ev atıklarından ayrı olarak uygun şekilde bertaraf etmekle yükümlüdür!**

Işık kaynakları ve elektrikli cihazlar değerli kaynaklar olduğundan ve insanlara ve çevreye zararlı maddeler içerebileceğinden bu ayırma gereklidir.

Ürünü nihai olarak imha etmek için bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.

Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Povezana dokumentacija



Podrobna navodila za montažo in uporabo so na voljo na spletu na naslovu qr.dometic.com/bgX0zP



3 Varnostni napotki

-  sl. 1 na strani 3
-  sl. 2 na strani 3
-  sl. 3 na strani 3
-  sl. 4 na strani 3



NEVARNOST! Nevarnost hudih telesnih poškodb in življenjske nevarnosti

- > Kamera voznika ne odvezuje od dolžne previdnosti med vožnjo.
- > Voznik v celoti odgovarja za vožnjo vozila, izpolnjevanje obveznosti glede varnosti v cestnem prometu in za upoštevanje zakonsko predpisanih zahtev za varnost v cestnem prometu.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- > **Za Evropsko unijo, Združeno kraljestvo in Turčijo:** To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja. **Za vse druge regije:** Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira ali jim je dala navodila glede uporabe naprave.
- > V vozilu nameščene dele pritrdite tako, da se v nobenem primeru ne morejo razrahljati (nenadno zaviranje, nesreča) in poškodovati ljudi v vozilu.
- > Delov ne nameščajte nikjer v vozilu, kjer se lahko odprejo zračne blazine. To lahko v primeru sprožitve zračnih blazin povzroči telesne poškodbe.
- > Zaradi priklopa neustreznih napajalnih kablov lahko nastane kratki stik, ki povzroči:
 - Vnetje kablov
 - Sprožitve zračnih blazin
 - Poškodovanje elektronskih krmilnih naprav
 - Električne okvare (smernikov, zavornih luči, hupe, zagona motorja, žarometov)



POZOR! Nevarnost poškodb

- > Vse dele sistema, ki so skriti v karoseriji, pritrdite tako, da se ne morejo razrahljati in poškodovati drugih delov ali kablov ali motiti funkcij vozila (krmiljenja, stopalk itd.).
- > Vedno upoštevajte varnostna navodila proizvajalca vozila. Določena dela (npr. na sistemih zadrževalnega sistema, kot so zračne blazine itd.) lahko opravljajo samo usposobljeni specialisti.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Da bi preprečili poškodbe, se pred vrtnjem prepričajte, da je na drugi strani dovolj prostora za izstop sveđa.
- > Vse izvrtane luknje raziglite in jih premažite s sredstvo za zaščito pred rjavjenjem.
- > Med izvajanjem del na električnem sistemu morajo biti baterije odklopljene od ozemljitve vozila. To velja za zagonsko in bivalno baterijo.
- > Ko delate s kablji, ki so navedeni v nadaljevanju, uporabljajte izključno izolirane kabske čevlje, vtiče, zaščite za kable in ženske ploščate konektorje:
 - 30 (neposredni vhod s pozitivnega pola akumulatorja)
 - 15 (priključen pozitivni pol, za baterijo)
 - 31 (povratni kabel z baterije, ozemljitev)
 - L (indikatorske lučke levo)
 - R (indikatorske lučke desno)

Ne uporabljajte porcelanastih kabskih konektorjev ali vrstnih sponk.

- > Za povezovanje kablov uporabljajte električarske klešče za kabske kontakte.
- > Kabel 31 (ozemljitev) ob priklopu privijte na enega naslednjih načinov:
 - Privijte kabel s pomočjo kabskega čevlja in varovalne podložke na enega od ozemljitvenih vijakov vozila.
 - Privijte kabel na pločevino karoserije s pomočjo kabskega čevlja in samoreznega vijaka. Zagotovite dobro ozemljitveno povezavo.
- > Ob odklopu baterije se izgubijo vsi podatki, shranjeni v vseh neobstoječnih pomnilnikih. Podatke je nato morda treba ponastaviti. V tem primeru upoštevajte navodila proizvajalca vozila. Navodila za te nastavitve so na voljo v navodilih za uporabo.
- > Za preizkus napetosti v električnih kablji uporabljajte samo merilnik napetosti z diodo ali voltmeter. Testerji z žarnico porabijo preveč napetosti, kar lahko poškoduje elektronski sistem vozila.
- > Pri izdelavi električnih spojev pazite na naslednje:
 - Ne smejo biti zavozlani ali zviti.
 - Ne smejo drgniti ob robove.
 - Ne smejo biti napeljeni skozi luknje z ostrimi robovi brez zaščite.
- > Izolirajte vse povezave in priključke.
- > Kable zavarujte pred mehanskimi poškodbami s kabskimi vezicami ali izolirnim trakom, npr. na obstoječe kabske vode.
- > Kamere ne odpirajte.
- > Ne vlecite za kable.
- > Kablov ne izpostavljajte topilom, npr. benzenu, dlje časa.
- > Naprave ne potapljajte v vodo.
- > Na napravi ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.
- > Kable namestite dovolj oddaljeno od vročih ali gibljivih se delov vozila (izpušnih cevi, pogonskih gredi, luči, ventilatorjev, grelnikov itd.).

4 Predvidena uporaba

Vzratna kamera Dometic CAM80AHDN je predvidena za uporabo v vozilih.

Vzratna kamera je namenjena vozniku, da lahko v video sistemu opazuje prostor okoli vozila med manevriranjem.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

5 Tehnični opis

Naprava prenaša sliko in zvok na monitor prek 6-pinskega priključnega kabla.

Naprava ima infrardeče LED za boljši nočni vid.

Naprava prenaša sliko, kot da gledate v vzratno ogledalo.

Naprava lahko dovaja oblike zapisa videa CVBS in AHD. Naprava ima sprožilno zanko na priključnem kablu kamere za izbiro oblike zapisa videa. Ko je sprožilna zanka zaprta, naprava dovaja v obliki zapisa CVBS. Ko je sprožilna zanka odprta, naprava dovaja v obliki zapisa AHD.

 **sl. 5 na strani 3**

Naprava ima samodejno funkcijo ogrevanja, ki se aktivira, ko temperatura pade pod $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

7 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Prečrtani smetnjak na kolesih pomeni, da je izdelek električna ali elektronska oprema in ga je treba zbirati ločeno za ustrezno obdelavo, predelavo in recikliranje. **Potrošnik je zakonsko dolžan, da vso električno ali elektronsko opremo in svetlobne vire ustrezno odstrani ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.**

To ločevanje je potrebno, saj so svetlobni viri in električne naprave dragocen vir in lahko vsebujejo snovi, ki so škodljive za ljudi in okolje.

Ko boste hoteli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu.

Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Documente asociate



Găsiți manualul de instalare și utilizare detaliat online la qr.dometic.com/bgX0zP



3 Instrucțiuni de siguranță

 **fig. 1** pagină 3

 **fig. 2** pagină 3

 **fig. 3** pagină 3

 **fig. 4** pagină 3



PERICOL! Risc de vătămare corporală gravă și pericol de moarte

- > Camera nu exonerează șoferul de obligația de a avea grijă atunci când conduce.
- > Șoferul rămâne pe deplin responsabil pentru conducerea vehiculului, pentru îndeplinirea obligațiilor de siguranță rutieră și pentru respectarea cerințelor legale de siguranță rutieră.



AVERTIZARE! Risc de vătămare

- > **Pentru Uniunea Europeană, Regatul Unit și Turcia:** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică. **Pentru toate celelalte regiuni:** Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- > Fixați piesele instalate în vehicul astfel încât să nu se desprindă în nicio situație (frânare bruscă, accidente) și să nu provoace vătămări corporale ocupanților vehiculului.
- > Nu instalați piese în niciun loc din vehicul unde se poate declanșa un airbag. Acest lucru poate provoca vătămări corporale, dacă airbagul se declanșează.
- > Conexiunile neadecvate ale cablului de alimentare pot duce la scurtcircuite care provoacă:
 - Incendii de la cabluri
 - Declanșarea airbagului
 - Deteriorarea dispozitivelor electronice de control
 - Defecțiuni electrice (semnalizare, stop, claxon, aprindere, lumini)



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

- > Fixați orice piese ale sistemului ascunse de caroserie astfel încât să nu se poată desprinde sau deteriora alte piese sau cabluri sau împiedica funcțiile vehiculului (direcție, pedale etc.).
- > Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță ale producătorului vehiculului. Unele lucrări (de ex., asupra sistemelor precum airbagul etc.) pot fi efectuate numai de către specialiști calificați.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Pentru a preveni deteriorări la găurire, asigurați-vă că există suficient spațiu pe partea cealaltă pentru ieșirea burghiului.
- > Debavurați și executați găuri, apoi tratați-le cu un agent de protecție împotriva ruginii.
- > Când efectuați lucrări asupra sistemului electric, bateriile trebuie deconectate de la împământarea vehiculului. Acest lucru se aplică bateriilor de pornire și staționare.
- > Atunci când efectuați lucrări asupra următoarelor cabluri, utilizați numai papuci de cablu, fișe și manșoane izolate și dispozitive de retragere prin împingere:
 - 30 (intrare directă de la borna pozitivă a bateriei)
 - 15 (bornă pozitivă conectată, în spatele bateriei)
 - 31 (cablu de retur de la baterie, masă)
 - L (lumini indicatoare stânga)
 - R (lumini indicatoare dreapta)

Nu utilizați conectori din sârmă de porțelan sau benzi terminale.

- > Utilizați o unealtă de sertizare pentru a conecta cablurile.
- > Înșurubați cablul atunci când conectați cablul 31 (împământare) în unul dintre următoarele moduri:
 - Utilizați un papuc de cablu și o șabă blocantă și prindeți cablul de unul dintre șuruburile de împământare ale vehiculului.
 - Prindeți cablul de tabla caroseriei utilizând un papuc de cablu și un șurub autofiletant.Asigurați o conexiune bună la masă.
- > Dacă bateria este deconectată, toate datele stocate în toată memoria volatilă se vor pierde. Este posibil să fie necesară resetarea datelor. În acest caz, urmați instrucțiunile producătorului vehiculului. Instrucțiunile pentru efectuarea acestor setări se regăsesc în manualul de utilizare.
- > La testarea tensiunii din cablurile electrice, utilizați numai o lampă de testat diode sau un voltmetru. Lămpile de testare cu bec consumă prea multă tensiune, ceea ce poate deteriora sistemul electronic al vehiculului.
- > Atunci când efectuați conexiuni electrice, aveți în vedere următoarele:
 - Să nu fie îndoite sau răsucite.
 - Să nu se frece de muchii.
 - Să nu treacă prin găuri cu muchii ascuțite fără protecție.
- > Izolați toate conexiunile și racordurile.
- > Asigurați cablurile împotriva solicitării mecanice cu coliere pentru cabluri sau cu bandă izolatoare, de ex. la nivelul cablurilor existente.
- > Nu deschideți camera.
- > Nu trageți cablurile.
- > Nu expuneți cablurile la solvenți precum benzenul pentru perioade lungi de timp.
- > Nu scufundați dispozitivul în apă.
- > Nu utilizați un dispozitiv de curățare de înaltă presiune pe dispozitiv.

- > Instalați cablurile la distanță suficient de mare față de piese încinse sau mobile ale vehiculului (țevi de eșapament, arbori de transmisie, lumini, suflante, încălzitoare etc.).

4 Domeniul de utilizare

Camera pentru vedere în spate Dometic CAM80AHDN este destinată utilizării în vehicule.

Camera pentru vedere în spate este destinată utilizării de către șofer într-un sistem video pentru a observa spațiul din jurul vehiculului în timpul manevrării.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

5 Descriere tehnică

Dispozitivul transmite imaginea și sunetul către un monitor printr-un cablu de conectare cu 6 pini.

Dispozitivul are LED-uri cu infraroșu pentru o vedere îmbunătățită pe timp de noapte.

Dispozitivul transmite imaginea ca și cum v-ați uita în oglinda din spate.

Dispozitivul poate furniza formatele video CVBS și AHD. Dispozitivul are o buclă de declanșare la cablul de conectare al camerei pentru selectarea formatului video. Când bucla de declanșare este închisă, dispozitivul emite formatul CVBS. Când bucla de declanșare este deschisă, dispozitivul emite formatul AHD.

fig. 5 pagină 3

Dispozitivul are o funcție de încălzire automată care se activează atunci când temperatura scade sub $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

7 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



Coșul cu roți tăiat indică faptul că produsul este un echipament electric sau electronic și trebuie colectat separat pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare. **Consumatorul este obligat prin lege să elimine în mod corespunzător orice echipament electric sau electronic, surse de iluminat în mod separat de deșeurile menajere generale!**

Această separare este necesară, deoarece sursele de iluminat și aparatele electrice constituie resurse valoroase și pot conține substanțe care sunt dăunătoare pentru oameni și mediu.

Pentru a elimina în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Produsul poate fi eliminat gratuit.

Български език

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Свързани документи



Подробното ръководство за инсталация и работа ще намерите онлайн на qr.dometic.com/bgX0zP



3 Инструкции за безопасност

-  **фиг. 1** на страница 3
-  **фиг. 2** на страница 3
-  **фиг. 3** на страница 3
-  **фиг. 4** на страница 3



ОПАСНОСТ! Опасност от сериозно нараняване и опасност за живота

- > Камерата не освобождава водача от задължението за грижа при шофиране.
- > Водачът остава изцяло отговорен за управлението на превозното средство, за изпълнението на задълженията за пътна безопасност и за спазването на законовите изисквания за пътна безопасност.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

- > **За Европейския съюз, Обединеното кралство и Турция:** Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. **За всички други региони:** Продуктът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, осезателни или умствени способности или лица с недостатъчни опит и умения, освен ако не са били инструктирани за използването на продукта от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- > Обезопасете частите, монтирани в превозното средство, така че да не могат да се разхлътят при никакви обстоятелства (внезапно спиране, произшествия) и да причинят наранявания на пътниците в превозното средство.
- > Не монтирайте частите никъде в превозното средство, където може да се отвори въздушна възглавница. Това може да доведе до нараняване, ако въздушната възглавница се задейства.
- > Неподходящите връзки на електрозахранващата линия могат да доведат до къси съединения, които да причинят:
 - Пожари на кабели

- Задействане на въздушната възглавница
- Повреда на електронни устройства за управление
- Електрически неизправности (мигачи, стопове, клаксон, запалване, светлини)



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

- Обезопасете всички части на системата, скрити от каросерията, по такъв начин, че да не могат да се разклабят или да повредят други части или кабели или да нарушат функциите на превозното средство (кормилно управление, педали и още).
- Винаги следвайте инструкциите за безопасност на производителя на превозното средство. Някои дейности (например по системите за задържане, като въздушната възглавница и т.н.) могат да се извършват само от квалифицирани специалисти.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- За да предотвратите повреда при пробиване, уверете се, че има достатъчно място от другата страна, за да излезе главата на свредлото.
- Изчистете всички пробити отвори и ги обработете с препарат за защита от ръжда.
- Когато работите по електрическата система, акумулаторите трябва да са отделени от заземяването на превозното средство. Това се отнася за стартовите батерии и батериите на къщата.
- Когато работите по следните кабели, използвайте само изолирани кабелни обувки, щепсели, втулки и плоски кабелни накрайници:
 - 30 (директен вход от положителната клема на акумулатора)
 - 15 (свързан положителен полюс, зад акумулатора)
 - 31 (възвратен кабел от акумулатора, маса)
 - L (индикаторни светлини вляво)
 - L (индикаторни светлини вдясно)

Не използвайте порцеланови конектори за проводници или клемни ленти.

- Използвайте инструмент за кримпване, за да свържете кабелите.
- Завинтете кабела при свързване на кабел 31 (земя) по един от следните начини:
 - Завийте кабела с помощта на кабелен накрайник и блокираща шайба към един от заземителните болтове на превозното средство.
 - Завинтете кабела към ламаринената част на каросерията с помощта на кабелен накрайник и самонарезен винт.

Осигурете добра заземителна връзка.

- Ако акумулаторът бъде разединен, всички данни, записани в енергонезависимата памет, ще бъдат загубени. Данните може да се наложи да бъдат нулирани. Следвайте инструкциите на производителя на превозното средство в този случай. Инструкциите за извършване на тези настройки могат да бъдат намерени в инструкцията за експлоатация.
- Когато тествате напрежението в електрическите кабели, използвайте само диоден тестер за напрежение или волтметър. Тестовите лампи с крушка консумират твърде много напрежение, което може да повреди електронната система на превозното средство.
- Когато правите електрически връзки, се уверете, че:
 - Не са прегнати или усукани.
 - Не се трият по ръбове.
 - Не са поставени в проходни отвори с остри ръбове без защита.
- Изолирайте всички връзки.

- > Обезопасете кабелите срещу механично натоварване с кабелни свързки или изолационна лента, напр. към съществуващи линии.
- > Не отваряйте камерата.
- > Не дърпайте кабелите.
- > Не изпаквайте кабелите на въздействието на разтворители, като например бензол, за дълъг период от време.
- > Не потапяйте устройството във вода.
- > Не използвайте почистващ препарат за високо налягане на устройството.
- > Поставете кабелите на достатъчно разстояние от горещи или движещи се части на превозното средство (изпускателни тръби, задвижващи валове, изпускателни тръби, задвижващи валове, светлини, вентилатори, нагреватели и т.н.).

4 Използване по предназначение

Камерата за обратно виждане Dometic CAM80AHDN е предназначена за използване в превозни средства.

Камерата за обратно виждане е предназначена да се използва от водача във видеосистема за наблюдение на пространството около превозното средство при маневриране.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, спобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

5 Техническо описание

Устройството предава изображение и звук на монитор чрез 6-шифтов свързващ кабел.

Устройството има инфрачервени светодиоди за подобро нощно виждане.

Устройството предава изображението, сякаш гледа в огледалото за обратно виждане.

Устройството може да доставя видео формати CVBS и AHD. Устройството има тригерна примка на свързващ кабел на камерата за избор на видео формат. Когато тригерната примка е затворена, устройството извежда CVBS формат. Когато тригерната примка е отворена, устройството извежда AHD формат.

 **фиг. 5** на страница 3

Устройството има функция за автоматично отопление, която се активира, когато температурата падне под $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

7 Изхвърляне



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране. Това разделяне е необходимо, тъй като опаковката е ценен ресурс и неправилното изхвърляне може да повлияе на човешкото здраве и околната среда.



Зачеркнатият контейнер с колелца показва, че продуктът е електрическо или електронно оборудване и трябва да се събира отделно за правилно третиране, оползотворяване и рециклиране. **Потребителят е задължен по закон да изхвърля правилно всяко електрическо или електронно оборудване, светлинни източници, отделно от общите битови отпадъци!**

Това разделяне е необходимо, тъй като светлинните източници и електрическите уреди са ценни ресурси и могат да съдържат вещества, които са вредни за хората и околната среда.

За да изхвърлите окончателно продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.

Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

Eesti keel

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhistega, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Kõige asjakohasema tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Seotud dokumendid



Üksikasjalikud paigaldus- ja kasutusjuhendi leiate veebiaadressilt qr.dometic.com/bgX0zP



3 Ohutusjuhised

-  **joon. 1** leheküljel 3
-  **joon. 2** leheküljel 3
-  **joon. 3** leheküljel 3
-  **joon. 4** leheküljel 3



OHT! Tõsiste vigastuste oht ja oht elule

- > Kaamera ei vabasta juhti sõitmise ajal hoolsuskohustusest.
- > Juht vastutab jätkuvalt täielikult sõiduki juhtimise, liiklusohutuse kohustuste täitmise ja seadusest tulenevate liiklusohutusnõuete täitmise eest.



HOIATUS! Vigastusoht

- > **Euroopa Liidu, Ühendkuningriigi ja Türgi jaoks:** Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. **Kõikide teiste pirkondade jaoks:** See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks inimestele (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad seadet nende ohutuse eest vastutava inimese järelevalve all või see inimene on neid seadet kasutama õpetanud.
- > Kinnitage sõidukisse paigaldatud osad nii, et need ei saaks mingil tingimusel (äkkpidurdus, õnnetused) lahti tulla ja sõidukis viibijaid vigastada.
- > Ärge paigaldage osi sõidukis kohta, kus turvapadi võib avaneda. See võib turvapadja avanemisel põhjustada vigastusi.
- > Ebapiisavad toiteliini ühendused võivad põhjustada lühiseid, mis põhjustavad järgnevat.
 - Kaabli tulekahjud
 - Turvapadja avanemine
 - Elektrooniliste juhtseadmete kahjustus
 - Elektrilised rikked (suunatuli, pidurituli, signaal, süüde, tuled)



ETTEVAATUST! Vigastusoht

- > Kinnitage kõik kerega varjatud süsteemi osad nii, et need ei saaks lahti tulla ega kahjustada teisi osi või kaableid ega kahjustada sõiduki funktsioone (rool, pedaalid jne).
- > Järgige alati tootja ohutusjuhiseid. Teatud töid (nt kinnitussüsteemidega, nagu turvapadi jne) võivad teha ainult kvalifitseeritud spetsialistid.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Puurimise ajal kahjustuste vältimiseks veenduge, et teisel pool oleks piisavalt ruumi puuripea august väljumiseks.
- > Eemaldage kõikidelt puuraukudelt kraadid ja töödelge auke roostekaitsevahendiga.
- > Elektrisüsteemiga töötamisel tuleb akud sõiduki maanduse küljest eraldada. See kehtib käivitus- ja majaakudele.
- > Järgmiste kaablitega töötades kasutage ainult isoleeritud kaablikinnitusi, pistmikuid, klambrihülse ja lamedaid pealesurutavaid kaabliklemme.
 - 30 (otsene sisend aku positiivselt klemmilt)
 - 15 (ühendatud positiivse klemmiga aku taga)
 - 31 (tagastuskaabel akust, maandus)
 - V (märgutuled vasakul)
 - P (märgutuled paremal)

Ärge kasutage portselanist kaabliklemme ega klemmirivisid.

- > Kasutage kaablite ühendamiseks presstange.
- > Kaabli 31 (maandus) ühendamisel keerake kaabel kinni ühel järgmistest viisidest.
 - Kinnitage kaabel kaablikinga ja lukustusseibiga kruvides ühe sõiduki maanduspoldi külge.
 - Kinnitage kaabel kaablikinga ja isekeermestava kruvi abil pleksti korpuse külge.Tagage hea maandusühendus.
- > Kui aku on lahutatud, lähevad kõik muutmällu salvestatud andmed kaduma. Andmed võib olla vaja lähtestada. Sellisel juhul järgige sõiduki tootja juhiseid. Nende seadistuste tegemise suunised leiata kasutusjuhendist.
- > Elektri kaablite pinget testimisel kasutage ainult diodiga testlampi või voltmeetrit. Põrniga testlambid tarbivad liiga palju pinget, mis võib kahjustada sõiduki elektroonilist süsteemi.
- > Elektriühenduste loomisel veenduge järgnevas.
 - Need ei ole keerdunud ega vändunud.
 - Need ei hõõru vastu servi.
 - Need pole paigaldatud terava servaga läbibistavatesse aukudesse ilma kaitseta.
- > Isoleerige kõik liitekohad ja ühendused.
- > Kaitske kaablit mehaanilise koormuse vastu kaablisideme või isoleerlindiga, näiteks kinnitades olemasolevate kaablite külge.
- > Ärge kaamerat avage.
- > Ärge tõmmake kaablitest.
- > Ärge laske kaablitel puutuda pikka aega kokku lahustitega (nt benseen).
- > Ärge kastke seadet vette.
- > Ärge kasutage seadmel kõrgsurvepesurit.
- > Paigaldage kaablid piisavalt kaugele kuumadest või liikuvatest sõidukiosadest (väljalasketorud, veovõlli väljalasketorud, veovõllid, tuled, puhurid, küttekehad jne).

4 Kasutusotstarve

Dometic CAM80AHDN tahavaatekaamera on mõeldud sõidukites kasutamiseks.

Tahavaatekaamera on ette nähtud sõiduki juhi poolt videosüsteemis kasutamiseks, et manööverdamise ajal jälgida sõidukit ümbritsevat ala.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud rakendustes.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

5 Tehniline kirjeldus

Seade edastab 6 klemmiga ühenduskaabli abil monitorile kujutise ja heli.

Seadmel on parema öise nähtavuse jaoks infrapuna LED-tuled.

Seade edastab kujutise justkui vaataksite tahavaatepeeglisse.

Seade suudab edastada CVBS ja AHD videovorminguid. Seadmel on kaamera ühenduskaabliil päästiku ahel videovormingu valimiseks. Kui päästiku ahel on suletud, väljastab seade CVBS-vormingut. Kui päästiku ahel on avatud, väljastab seade AHD-vormingut.

leheküljel 3

Seadmel on automaatne soojendamisefunktsioon, mis aktiveerub temperatuuri langemisel alla $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

7 Kõrvaldamine



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.



Läbikriipsutatud prügikast rätastel näitab, et toode on elektri- või elektroonikaseade ja see tuleb nõuetekohaseks töötlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks eraldi koguda. **Tarbija on seadusega kohustatud koguma kõik elektri- või elektroonikaseadmed ning valgusallikad nõuetekohaselt olmeprügist eraldi!**

See eraldamine on vajalik, kuna valgusallikad ja elektriseadmed on väärtuslikud ressursid ning võivad sisaldada inimestele ja keskkonnale kahjulikke aineid.

Toote lõplikult kõrvaldamiseks küsige oma kohalikult jäätmekäitlusettevõttelt või spetsialistilt edasimüüjalt üksikasjalikku teavet, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.

Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Σχετικά έγγραφα



Μπορείτε να βρείτε το λεπτομερές εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης online στη διεύθυνση ar.dometic.com/bgX0zP



3 Υποδείξεις ασφαλείας

-  **σχ. 1** στη σελίδα 3
-  **σχ. 2** στη σελίδα 3
-  **σχ. 3** στη σελίδα 3
-  **σχ. 4** στη σελίδα 3



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και κίνδυνος θανάτου

- > Η κάμερα δεν απαλλάσσει τον οδηγό από την υποχρέωση να δείχνει προσοχή όταν οδηγεί.
- > Ο οδηγός παραμένει πλήρως υπεύθυνος για την οδήγηση του οχήματος, για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων οδικής ασφάλειας και για τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις για την οδική ασφάλεια που προβλέπονται από το νόμο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > **Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Τουρκία:** Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. **For all other regions:** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλ. των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- > Στερεώστε κατάλληλα τα εξαρτήματα που τοποθετούνται στο όχημα, ώστε να μην είναι δυνατόν να φύγουν από τη θέση τους υπό οποιοσδήποτε συνθήκες (απότομο φρενάρισμα, ατυχήματα) και να προκαλέσουν τραυματισμούς στους επιβάτες του οχήματος.

- Μην τοποθετείτε εξαρτήματα σε οποιοδήποτε σημείο του οχήματος όπου μπορεί να ανοίξει αερόσακος. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός εάν ανοίξει ο αερόσακος.
- Οι ανεπαρκείς συνδέσεις γραμμών παροχής ρεύματος μπορεί να προκαλέσουν βραχυκυκλώματα και:
 - Εκδήλωση φωτιάς στα καλώδια
 - Άνοιγμα του αερόσακου
 - Ζημιά στις ηλεκτρονικές διατάξεις ελέγχου
 - Ηλεκτρικές δυσλειτουργίες (στα φλας, στα φώτα φρένων, στην κόρνα, στο σύστημα ανάφλεξης, στα φώτα)



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- Στερεώστε κατάλληλα οποιαδήποτε εξαρτήματα του συστήματος που καλύπτονται από το αμάξωμα ώστε να μην είναι δυνατόν να φύγουν από τη θέση τους ή να προκαλέσουν ζημιά σε άλλα εξαρτήματα ή καλώδια ή να επηρεάσουν τις λειτουργίες του οχήματος (σύστημα διεύθυνσης, πεντάλ κ.λπ.).
- Πρέπει να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του οχήματος. Ορισμένες εργασίες (π.χ. στα συστήματα συγκράτησης, όπως ο αερόσακος κ.λπ.) επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από πιστοποιημένα και ειδικευμένα άτομα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Για να μην προκληθεί ζημιά όταν εκτελείται διάτρηση, πρέπει να βεβαιώνετε ότι υπάρχει επαρκής χώρος στην άλλη πλευρά, ώστε να μπορεί να εξέλθει η κεφαλή διάτρησης.
- Πρέπει να αφαιρείτε τα γρέζια από όλες τις οπές διάτρησης και να τις καλύπτετε με αντισκωριακό προϊόν.
- Όταν εκτελείτε εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα, πρέπει να αποσυνδέετε τις μπαταρίες από τη γείωση του οχήματος. Αυτό ισχύει για τις μπαταρίες εκκίνησης και τις μπαταρίες οικιακής χρήσης.
- Όταν εκτελείτε εργασίες στα παρακάτω καλώδια, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ωτία καλωδίων, βύσματα, χιτώνια γλωττίδων και επίπεδα πιεζόμενα ανασυρόμενα στοιχεία που διαθέτουν μόνωση:
 - 30 (απευθείας είσοδος από τον θετικό πόλο της μπαταρίας)
 - 15 (συνδεδεμένος θετικός πόλος, πίσω από την μπαταρία)
 - 31 (καλώδιο επιστροφής από την μπαταρία, γείωση)
 - L (ενδεικτικές λυχνίες αριστερά)
 - R (ενδεικτικές λυχνίες δεξιά)

Μην χρησιμοποιείτε συνδέσμους καλωδίων από πορσελάνη ή κλεμοσειρές.

- Χρησιμοποιήστε εργαλείο τσακίσματος καλωδίων για να συνδέσετε τα καλώδια.
- Βιδώστε το καλώδιο κατά τη σύνδεση του καλωδίου 31 (γείωση) με έναν από τους παρακάτω τρόπους:
 - Βιδώστε το καλώδιο χρησιμοποιώντας ωτίο καλωδίων και ροδέλα ασφάλισης σε ένα από τα μπουλόνια γείωσης του οχήματος.
 - Βιδώστε το καλώδιο στη λαμαρίνα του αμαξώματος χρησιμοποιώντας ωτίο καλωδίων και αυτοκοχλιούμενη λαμαρινόβίδα.

Εξασφαλίστε καλή σύνδεση γείωσης.

- Εάν αποσυνδεθεί η μπαταρία, όλα τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στη μη διατηρήσιμη μνήμη θα χαθούν. Μπορεί να χρειαστεί επαναφορά των δεδομένων. Σε αυτήν την περίπτωση, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες για την εκτέλεση αυτών των ρυθμίσεων στις οδηγίες χειρισμού.

- Όταν εκτελείτε δοκιμή τάσης στα καλώδια πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο δοκιμαστικό τάσης με δίοδο λυχνία ή βολτόμετρο. Τα δοκιμαστικά τάσης με λαμπτήρα καταναλώνουν υπερβολικά πολλή τάση και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο ηλεκτρονικό σύστημα του οχήματος.
- Όταν κάνετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να βεβαιώνετε για τα εξής:
 - Τα καλώδια δεν έχουν τσακίσει ή συστραφεί.
 - Τα άκρα των συνδέσεων δεν τρίβονται μεταξύ τους.
 - Τα καλώδια δεν περνούν μέσα από οπές με κοφτερά άκρα χωρίς προστασία.
- Μονώστε όλες τις συνδέσεις.
- Για να προστατέψετε όλα τα καλώδια από μηχανικές καταπονήσεις, στερεώστε τα με δεματικά καλωδίων ή μονωτική ταινία π.χ. σε άλλες υπάρχουσες γραμμές.
- Μην ανοίγετε την κάμερα.
- Μην τραβάτε τα καλώδια.
- Μην εκθέτετε τα καλώδια σε διαλύτες, όπως βενζόλιο, για μεγάλες χρονικές περιόδους.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης στη συσκευή.
- Εγκαταστήστε τα καλώδια σε επαρκή απόσταση από καυτά ή κινούμενα εξαρτήματα του οχήματος (σωλήνες εξάτμισης, σωλήνες εξαγωγής κινητήριων αξόνων, κινητήριους άξονες, φώτα, ανεμιστήρες, θερμαντήρες κ.λπ.).

4 Προβλεπόμενη χρήση

Η κάμερα οπισθοπαράτηρησης CAM80AHDN της Dometic προορίζεται για χρήση σε οχήματα.

Η κάμερα οπισθοπαράτηρησης προορίζεται για χρήση από τον οδηγό σε ένα σύστημα βίντεο, για την παρατήρηση του χώρου γύρω από το όχημα κατά τους ελιγμούς.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Τεχνική περιγραφή

Η συσκευή μεταδίδει εικόνα και ήχο σε μια οθόνη μέσω ενός καλωδίου σύνδεσης 6 ακίδων.

Η συσκευή διαθέτει υπέρυθρες λυχνίες LED για βελτιωμένη νυχτερινή όραση.

Η συσκευή μεταδίδει την εικόνα σαν να κοιτάζει στον καθρέφτη οπισθοπαράτηρησης.

Η συσκευή μπορεί να παρέχει τις μορφές βίντεο CVBS και AHD. Η συσκευή διαθέτει βρόχο ενεργοποίησης στο καλώδιο σύνδεσης της κάμερας για την επιλογή της μορφής βίντεο. Όταν ο βρόχος ενεργοποίησης είναι κλειστός, η συσκευή εξάγει τη μορφή CVBS. Όταν ο βρόχος ενεργοποίησης είναι ανοικτός, η συσκευή εξάγει τη μορφή AHD.

σχ. 5 στη σελίδα 3

Η συσκευή διαθέτει αυτόματη λειτουργία θέρμανσης, που ενεργοποιείται όταν η θερμοκρασία πέφτει κάτω από $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

7 Απόρριψη



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Ο διαγραμμένος τροχοφόρος κάδος υποδεικνύει ότι το προϊόν είναι ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός εξοπλισμός και πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά για την κατάλληλη επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση. **Ο καταναλωτής είναι νομικά υποχρεωμένος να απορρίπτει κατάλληλα κάθε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό και φωτεινές πηγές ξεχωριστά από τα γενικά οικιακά απορρίμματα!**

Αυτός ο διαχωρισμός είναι απαραίτητος, καθώς οι φωτεινές πηγές και οι ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμοι πόροι και μπορεί να περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για τον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Για την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Susiję dokumentai



Išsamus montavimo ir naudojimo vadovas pateiktas internete, adresu qr.dometic.com/bgX0zP



3 Saugos instrukcijos

-  pav. 1 puslapyje 3
-  pav. 2 puslapyje 3
-  pav. 3 puslapyje 3
-  pav. 4 puslapyje 3



PAVOJUS! Sunkių ir net mirtinų sužalojimų pavojus

- > Kamera neatleidžia vairuotojo nuo pareigos vairuoti atsargiai.
- > Vairuotojas lieka visiškai atsakingas už transporto priemonės vairavimą, saugos kelyje reikalavimų vykdymą ir privalomų kelių eismo taisyklių laikymąsi.



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > **Europos Sąjungai, Jungtinei Karalystei ir Turkijai:** Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fiziniai, sensoriniai arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus. **Visoms kitoms regionams:** Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinį, sensorinį arba psichikos sutrikimų arba stokojantiems patirties ir žinių, jeigu jie nėra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso saugaus naudojimo už jų saugumą atsakingo asmens.
- > Tvirtinkite transporto priemonėje montuojamas dalis taip, kad jos jokiais aplinkybėmis (staigiai stabdant, įvykus avarijai) neatsilaisvintų ir negalėtų sužaloti transporto priemonės keleivių.
- > Nemontuokite dalių kiojoje transporto priemonės vietoje, kurioje gali išsiskleisti oro pagalvė. Oro pagalvei išsiskleidus, jos gali sužaloti.
- > Netinkamai prijungus maitinimo linijos jungtis, gali įvykti trumpasis jungimas, dėl kurio gali:
 - Užsidedti kabeliai
 - Išsiskleisti oro pagalvė
 - Būti padaryta žala elektroniniams valdymo prietaisams
 - Įvykti gedimų elektros sistemoje (posūkių žibintai, stabdžių žibintas, garsinis signalas, degimo sistema, kiti žibintai)



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Tvirtinkite visas kėbule paslėptas sistemos dalis taip, kad jos negalėtų atsilaisvinti ir sugadinti kitų dalių ar kabelių arba trukdyti transporto priemonės funkcijoms (vairavimui, pedalams ir pan.).
- > Visada laikykitės transporto priemonės gamintojo pateiktų saugos instrukcijų. Tam tikrus darbus (pavyzdžiui, tvirtinimo sistemose, pvz., oro pagalvių ir pan.) leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems specialistams.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Kad nepadarytumėte žalos gręždami, patikrinkite, ar kitoje pusėje yra pakankamai vietos ir išlindęs grąžtas nieko nesugadins.
- > Pašalinkite atplaišas iš visų gręžtinių angų ir patepkite jas apsaugos nuo rūdžių priemone.
- > Dirbant su elektros sistema reikia atskirti akumuliatorių nuo transporto priemonės įžeminimo. Taikoma ir paleidimo, ir namelio akumuliatoriams.

- > Dirbdami su šiais kabeliais naudokite tik izoliuotus kabelių antgalius, kištukus, movas ir plokščiąsias kištukines movas:

- 30 (tiesioginis įėjimas iš akumuliatoriaus teigiamo gnybto)
- 15 (prijungtas teigiamas gnybtas, už akumuliatoriaus)
- 31 (grįžimo kabelis iš akumuliatoriaus, įžeminimas)
- L (kairieji posūkio žibintai)
- R (dešinieji posūkio žibintai)

Nenaudokite laidų jungčių iš porceliano ar kontaktinių juostelių.

- > Prijungdami kabelius naudokite užspaudimo įrankį.
- > Prijungdami 31 kabelį (įžeminimo) prisukite jį vienu iš šių būdų:
 - Prisukite kabelį prie vieno iš transporto priemonės įžeminimo varžtų naudodami kabelio antgalį ir fiksavimo poveržlę.
 - Prisukite kabelį prie kėbulo metalinio lakšto naudodami kabelio antgalį ir savigręžį varžtą. Užtikrinkite tinkamą įžeminimo jungtį.
- > Atjungus akumuliatorių, bus prarasti visi duomenys, saugomi trinioje atmintyje. Gali reikėti nustatyti duomenis iš naujo. Tokiu atveju vadovaukitės transporto priemonės gamintojo nurodymais. Kaip įvesti šiuos nustatymus, aprašyta naudojimo vadove.
- > Tikrinami įtampą elektros kabeliuose naudokite tik diodinį tikrinimo įtaisą arba voltmetrą. Tikrinimo įtaisai su lempute naudoja per daug įtamos, todėl gali pakenkti transporto priemonės elektronikos sistemai.
- > Prijungdami elektros laidus įsitikinkite, kad:
 - Jie nėra sulenkti ar susukti.
 - Jie nesitrina į kraštus.
 - Jie nėra dedami į angas su aštriais kraštais be apsaugos.
- > Izoliuokite visas jungtis.
- > Apsaugokite kabelius nuo mechaninio tempimo tvirtindami juos kabelių segikliais arba izoliacine juosta, pavyzdžiui, prie esamų linijų.
- > Neatidarykite kameros.
- > Netraukite kabelių.
- > Saugokite kabelius nuo ilgalaikio tirpiklių, pvz., benzono, poveikio.
- > Nemerkite prietaiso į vandenį.
- > Neplaukite prietaiso aukšto slėgio plovimo įrenginiu.

- > Tieskite kabelius pakankamai toli nuo karštų arba judančių transporto priemonės dalių (išmetamųjų vamzdžių, pavaros velenų, žibintų, ventiliatorių, šildytuvų ir pan.).

4 Paskirtis

„Dometic“ galinio vaizdo kamera CAM80AHDN skirta naudoti transporto priemonėse.

Vairuotojas naudoja galinio vaizdo kamerą kaip video sistemos dalį, kad galėtų stebėti erdvę aplink transporto priemonę manevravimo metu.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gaminiojas neprieims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
 - Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
 - Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
 - Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove
- „Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

5 Techninis aprašymas

Prietaisas siunčia vaizdą ir garsą į monitorių 6 kontaktų jungiamuoju kabeliu.

Prietaise naudojami infraraudonųjų spindulių šviesos diodai naktiniam matymui pagerinti.

Prietaisas perduoda vaizdą taip, tarsi žiūrėtumėte į galinio vaizdo veidrodėlį.

Prietaisas gali teikti CVBS ir AHD formato vaizdo įrašus. Prie kameros jungiamojo kabelio prietaisas turi paleidiklio kilpą vaizdo formatui pasirinkti. Kai paleidiklio kilpa uždaryta, prietaisas teikia vaizdą CVBS formatu. Kai paleidiklio kilpa atidaryta, prietaisas teikia vaizdą AHD formatu.

pav. 5 puslapyje 3

Prietaise integruota automatinė šildymo funkcija, įsijungianti, kai temperatūra tampa žemesnė nei $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekit su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

7 Utilizavimas



Pakavimo medžiagos perdirbimas. Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliniades.



Perbrauktas šiukšlių konteineris su ratukais reiškia, kad gaminys yra elektros ar elektroninė įranga, todėl jis turi būti surenkamas atskirai ir tinkamai tvarkomas, utilizuojamas ir perdirbamas. **Vartotojas pagal įstatymus privalo tinkamai šalinti bet kokią elektros ar elektroninę įrangą ar šviesos šaltinius atskirai nuo bendrųjų buitinių atliekų!**

Toks atskyrimas būtinas, nes šviesos šaltiniai ir elektros prietaisai yra vertingi ištekliai, be to, juose gali būti žmonėms ir aplinkai kenksmingų medžiagų.

Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.

Produktą galima utilizuoti nemokamai.

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Saistītā dokumentācija



Atrodiet detalizētu uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmatu tiešsaistē, vietnē qr.dometic.com/bgX0zP



3 Drošības instrukcijas

 att. 1 lpp. 3

 att. 2 lpp. 3

 att. 3 lpp. 3

 att. 4 lpp. 3



BĪSTAMI! Nopietnas traumas un bojāejas risks

- > Kamera neatbrīvo autovadītāju no pienākuma būt uzmanīgam transportlīdzekļa vadīšanas laikā.
- > Transportlīdzekļa vadītājs vēl arvien ir visā pilnībā atbildīgs par transportlīdzekļa vadīšanu, ceļu satiksmes drošības pienākumu izpildi un tiesību aktos noteikto ceļu satiksmes drošības prasību ievērošanu.



BRĪDINĀJUMS! Trauma risks

- > **Eiropas Savienībai, Apvienotajai Karalistei un Turcijai:** Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus. **Visiem pārējiem reģioniem:** Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.
- > Nostipriniet transportlīdzekli uzstādītās detaļas tādā veidā, lai tās nekādā gadījumā (piemēram, ja notiek pēkšņa bremzēšana vai avārija) nevarētu atdalīties un radīt savainojumus personām, kas atrodas transportlīdzeklī.
- > Neuzstādiet detaļas nevienā vietā, kur var atvērties drošības spilvens. Tas var radīt traumu drošības spilvena aktivizēšanas gadījumā.
- > Neatbilstoši padeves līniju savienojumi var izraisīt īssavienojumus, kas rada šādas problēmas:
 - kabeļu aizdegšanās;
 - drošības spilvena aktivizēšana;
 - elektronisko vadības ierīču bojājums;

- elektrosistēmas darbības traucējumi (pagriezienu signāls, stopsignāls, skaņas signāls, aizdedze, gaismas).



ESIET PIESARDZĪGĪ! Traumu risks

- Nostipriniet visas zem virsbūves paslēptās sistēmas daļas tā, lai tās nevarētu kļūt vaļīgas vai sabojāt citas daļas vai kabelus, vai pasliktināt transportlīdzekļa funkcijas (stūres iekārtu, pedāļus utt.).
- Vienmēr ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja drošības noteikumus. Dažus darbus (piemēram, ar tādām aiztures sistēmām kā drošības spilvens) var veikt tikai kvalificēti speciālisti.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Lai novērstu bojājumu urbšanas laikā, nodrošiniet, lai otrā pusē ir pietiekami daudz vietas urbja galvas iznākšanai no cauruma.
- Noņemiet atskarpes no visiem caurumiem un apstrādājiet tos ar līdzekli aizsardzībai no rūsas.
- Veicot darbu ar elektrosistēmu, akumulatori ir jāatvieno no transportlīdzekļa iezemējuma. Tas attiecas uz iedarbināšanas un dzīvojamās zonas akumulatoriem.
- Veicot darbu ar tālāk norādītajiem kabeliem, izmantojiet tikai izolētus kabeluzgaļus, spraudņus, fiksējošas manšetes un plakanos uzspaužamos spraudkontakts:
 - 30 (tieša ievade no akumulatora pozitīvā pola);
 - 15 (pievienots pozitīvais pols, aiz akumulatora);
 - 31 (atpakālejošais kabelis no akumulatora, iezemējums);
 - L (kreisās puses indikators)
 - R (labās puses indikators)

Nelietojiet porcelāna vadu savienotājus vai spaiļu sloksnes.

- Izmantojiet apresēšanas instrumentu, lai savienotu kabelus.
- Savienojot kabeli 31 (zemējums), pieskrūvējiet kabeli vienā no šiem veidiem:
 - Pieskrūvējiet kabeli pie vienas no transportlīdzekļa zemējuma skrūvēm, izmantojot kabeluzgali un sprostpaplāksni.
 - pieskrūvējiet kabeli plānā lokšņu metāla korpusam, izmantojot kabeluzgali un pašvītņgriezes skrūvi.

Nodrošiniet labu zemējuma savienojumu.

- Ja akumulators ir atvienots, visi gaistošajā atmiņā saglabātie dati tiek zaudēti. Šos datus var būt jāatiestata. Šajā gadījumā ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja norādījumus. Šo iestatījumu veikšanas instrukcijas ir atrodamas lietošanas rokasgrāmatā.
- Testējot spriegumu elektrības kabelos, izmantojiet tikai diodes tipa signāllampīņu vai voltmetru. Signāllampīņas ar spuldzi patērē pārāk daudz sprieguma, un tas var sabojāt transportlīdzekļa elektronisko sistēmu.
- Veicot elektriskos savienojumus, nodrošiniet tālāk norādīto:
 - Tie nav samezglojušies vai savērpušies;
 - Tie neberzējas gar malām;
 - Tie nav ievietoti caurumos ar asām malām bez jebkādas aizsardzības.
- Izolējiet visus savienojumus.
- Aizsargājiet kabelus pret mehānisko spriegumu, izmantojot kabelu saites vai izolācijas lenti, piemēram, uz esošajām līnijām.
- Neatveriet kameru.
- Nevelciet aiz vadiem.
- Ilgstoši nepakļaujiet kabelus šķīdinātāju, piemēram, benzola, iedarbībai.

- > Neiegremdējiet ierīci ūdenī.
- > Neizmantojiet augstspiediena tīrītāju ierīces tīrīšanai.
- > Uztādiet kabeļus pietiekamā attālumā no karstām vai kustīgām transportlīdzekļa daļām (izplūdes caurulēm, piedziņas vārpstām, lukturiem, ventilatoriem, sildītājiem u. c.).

4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dometic CAM80AHDN atpakaļskata kamera ir paredzēta izmantošanai transportlīdzekļos.

Atpakaļskata kamera ir paredzēta lietošanai vadītājam video sistēmā, lai manevrēšanas laikā vērotu vietu apkārt transportlīdzeklim.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

5 Tehniskais apraksts

Ierīce pārraida attēlu un skaņu uz monitoru, izmantojot 6 kontaktu savienojuma kabeli.

Ierīcei ir infrasarkanās LED diodes uzlabotai redzamībai naktīs laikā.

Ierīce pārsūta attēlu, kas izskatās tā, kā skatoties atpakaļskata spogulī.

Ierīce var nodrošināt video formātus CVBS un AHD. Ierīcei ir aktivizēšanas cilpa pie kameras savienojuma kabeļa, ar kuru var izvēlēties video formātu. Kad aktivizēšanas cilpa ir aizvērta, ierīce izvada datus CVBS formātā. Kad aktivizēšanas cilpa ir atvērta, ierīce izvada datus AHD formātā.

att. 5 lpp. 3

Ierīcei ir automātiska apsildes funkcija, kas tiek aktivizēta, kad temperatūra kļūst zemāka par $5^{\circ}\text{C} \pm 3$.

6 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nošūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

7 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde: Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



Pārsvītrotās atkritumu tvertnes simbols norāda, ka izstrādājums ir elektriska vai elektroniska iekārta, un tas jānodod atsevišķi, lai nodrošinātu pienācīgu apstrādi, reģenerāciju un pārstrādi.

Patērētājam ir juridisks pienākums pareizi atbrīvoties no jebkuras elektriskās vai elektroniskās iekārta vai gaismas avotiem, nododot tos atsevišķi no sadzīves atkritumiem!

Šī atdalīšana ir nepieciešama, jo gaismas avoti un elektroierīces ir vērtīgi resursi un var saturēt vielas, kas ir kaitīgas cilvēkiem un videi.

Ja vēlaties utilizēt šo produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.

Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
